

**LEĠISLAZZJONI SUSSIDJARJA 260.03****REGOLAMENTI DWAR IL-HABS**

1 ta' Ottubru, 1995

*L-AVVIŻ LEGALI 118 ta' l-1995, kif emendat bl-Avviżi Legali 127 ta' l-1997, 14 u 225 ta' l-2000, 58 ta' l-2001, u 265, 341 u 423 ta' l-2007.*

**TAQSIMA I****Preliminari**

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti dwar il-Habs. Titolu.
2. (1) Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall-istituzzjoni sal-lum magħrufa bħala l-Habs ta' Kordin u, safejn prattikabbli, għal kull post ieħor, bini ieħor jew parti minn bini ieħor dikjarati li jkunu habs taht l-Att dwar il-Habs, u f'dawn ir-regolamenti l-kelma "habs" għandha tiftiehem skond hekk:
- Izda meta *lock-up* tal-pulizija jkun ġie dikjarat li jkun habs, dawn ir-regolamenti ma għandhomx japplikaw għal xi persuna kif imsemmija fl-artikolu 4(2)(e) ta' dak l-Att li tkun miżmuma f'dak il-*lock-up*.
- (2) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġx xort'oħra -
- "Att" tfisser l-Att dwar il-Habs; Kap. 260.
- "Bord" tfisser il-Bord ta' Viżitaturi tal-Habs imsemmi fl-artikolu 8 ta' l-Att;
- "Direttur" tfisser id-Direttur tal-Habs u tinkludi, sal-limitu ta' l-awtorità mogħtija, kull uffiċjal pubbliku ieħor awtorizzat għal hekk mill-imsemmi Direttur bl-approvazzjoni tal-Ministru għal dak il-perijodu ta' żmien li l-Ministru jiddeċiedi;
- "Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-habs u tinkludi, sal-limitu ta' l-awtorità mogħtija, kull persuna awtorizzata għal hekk għal xi wieħed mill-għanijiet ta' dawn ir-regolamenti;
- "prigunier mhux ikkundanmat" tinkludi prigunier ikkundanmat meta l-eżekuzzjoni tas-sentenza tkun ġiet imwaqqfa skond il-liġi pendenti appell, kif ukoll kull persuna miżmuma fil-habs għall-iskop ta', jew pendenti, l-ghoti tagħha f'idejn stat barrani taht xi liġi dwar l-estradizzjoni li tkun isseħħ f'dak iż-żmien.
- "qarib viċin" tfisser -
- (a) il-mara jew raġel, jew kull axxendent, dixxendent, hu jew oħt tal-prigunier,
  - (b) kull axxendent, dixxendent, hu jew oħt tal-mara jew raġel tal-prigunier,
  - (c) il-mara jew raġel ta' axxendent, dixxendent, hu jew oħt tal-prigunier, jew
  - (d) bl-approvazzjoni tal-Ministru, kull persuna oħra li

magħha l-prigunier ikollu, minn qabel id-dhul kurrenti tiegħu fil-habs, relazzjoni stabbilita li tikkompara fl-importanza ma' dawk imsemmija fil-paragrafu (a) ta' din it-tifsira;

Kap. 9.

"rekluzjoni f'ċella" tinkludi rekluzjoni kif provdut fl-artikolu 9(4) tal-Kodiċi Kriminali.

"Tribunal" tfisser it-Tribunal ta' l-Appelli msemmi fir-regolament 79.

Prinċipji bażiċi u objettivi ta' trattament.

**3.** (1) Fl-applikazzjoni ta' dawn ir-regolamenti għandhom f'kull żmien ikunu osservati dawn il-prinċipji bażiċi u objettivi ta' trattament li ġejjin:

(a) L-għan ta' dawn ir-regolamenti huwa li jitnissel fil-prigunieri sens ta' dixxiplina u responsabbiltà u, safejn possibbli li dawn ikunu jistgħu jirrifurmaw il-karattru tagħhom waqt li jkunu qegħdin jiskontaw il-piena tagħhom skond il-liġi bid-dinjità u r-rispett li l-bniedem jisthoqqlu, li jiġu mgħallma dwar l-impatt tad-delitti fuq il-vittmi, familji u komunitajiet tagħhom, u li jittejbu l-prospetti tagħhom ta' dhul lura b'suċċess fis-soċjetà wara li jinħelsu mill-habs; u

(b) Il-privazzjoni tal-libertà, biż-żamma ta' persuna fil-habs, hija piena fiha nfisha u l-kondizzjonijiet ta' dik il-privazzjoni ta' libertà u r-reġim tal-habs ma għandhomx jiġu aggravati hlief kif ikun meħtieġ għal segregazzjoni ġustifikabbli jew għaž-żamma tas-sigurtà, il-bon ordni u d-dixxiplina.

(2) Ir-regoli li jinsabu f'dawn ir-regolamenti għandhom jiġu applikati b'mod imparzjali mingħajr diskriminazzjoni għal raġunijiet ta' razza, kulur, sess, ilsien, reliġjon, fehma politika jew ohra, twelid nazzjonali jew soċjali, *status* ekonomiku jew *status* iehor.

## TAQSIMA II

### Prigunieri

#### *Ġenerali*

Dhul ta' prigunier fil-habs u l-helsien tiegħu.

*Emendat:*  
*A.L. 127 ta' l-1997.*

**4.** (1) Ebda persuna ma għandha tinzamm f'habs mingħajr dokument validu biex il-persuna tinzamm il-habs iffirmat kif imiss minn uffiċjal awtorizzat tal-qorti jew awtorità kompetenti ohra li tagħti s-sentenza jew ordni biex dik il-persuna tiġi hekk miżmuma, jew, fil-każ ta' persuna arrestata għal reat, minn uffiċjal tal-pulizija li ma jkunx taht ir-rank ta' Spettur.

(2) Id-dokument biex persuna tinzamm il-habs għandu jkun fil-forma murija fl-Ewwel Skeda u fih għandhom jitniżżlu l-partikolaritajiet mitluba minnu.

(3) Kull dokument biex persuna tinzamm il-habs għandu jiġi kkonservat mid-Direttur flimkien mar-*records* persomali ta' kull prigunier.

(4) Id-Direttur għandu minnufih jgħarraf lill-Ministru b'kull każ li fih tiġi mdaħhla l-habs persuna ta' taht it-tmintax-il sena.

(5) Id-Direttur għandu minnufih jgħarraf lill-Ministru b'kull każ li fih priġunier ikun ġie detenuw jew inżamm taħt arrest fil-habs għal aktar minn tmienja u erbgħin siegħa mingħajr ma jkun tressaq quddiem qorti.

(6) Il-priġunier għandu jinheles mill-habs bejn is-7.00 p.m. u l-10.00 p.m. ta' l-aħħar jum ta' għeluq iż-żmien tal-priġunerija tiegħu.

(7) Priġunier fi bżonn finanzjarju jista', meta jinheles għal kollox mill-habs, jingħata għotja mal-helsien li tkun tghin lil dak il-priġunier jiffaċċja dawk il-bżonnijiet urġenti li jiltaqa' magħhom meta huwa jinheles. Is-somma ta' l-għotja u l-metodu kif din tingħata għandhom ikunu skond dawk id-direttivi ġenerali li jistgħu minn żmien għal żmien jiġu approvati mill-Ministru. F'dan is-subregolament "priġunier fi bżonn finanzjarju" tfisser priġunier li, fil-fehma tal-Ministru, ma jkollux il-mezzi ta' manteniment tiegħu nnifsu, inklużi dawk għall-htieġa ta' ikel, ilbies u post fejn jgħammar.

5. (1) Meta jiddaħhlu l-habs, il-priġunieri għandhom jiġu megħjuna, safejn prattikabbli, biex isolvu l-problemi personali urġenti tagħhom.

Problemi personali urġenti.

(2) Kif jidhol il-habs kull priġunier għandu jkollu d-dritt li jgħarraf bil-priġunerija tiegħu, permezz tad-Direttur, lill-mara jew lir-raġel, jekk ikun miżżewweġ, jew lill-qarib l-aktar viċin tiegħu jew lil xi persuna oħra indikata minnu. Jekk il-priġunier ma jkunx jixtieq jagħmel dan ebda persuna ma għandha tiġi infurmata bil-priġunerija tiegħu kemm-il darba ma jkunx hemm raġunijiet li jipprevalu bħalma huma l-età, l-istat mentali jew inkapaċità oħra tal-priġunier.

(3) Priġunieri mhux ikkundannati għandhom jingħataw faċilitajiet biex jikkuntattjaw konsulent legali ta' l-għażla tagħhom u biex japplikaw, fejn ikun meħtieġ, għal għajjnuna legali bla hlas.

6. (1) Mad-dhul tiegħu fil-habs u wara dan kull meta jitqies li jkun meħtieġ, għandha ssir tfittxija fuq kull priġunier b'dak il-mod u minn dawk l-uffiċjali tal-habs li d-Direttur iqis li jkun xierqa.

Tfittxija fuq priġunieri.

(2) It-tfittix fuq priġunier għandu jsir b'osservanza kif imiss tad-deċenza u tad-dinjità personali u bl-aktar mod dekoruż li jkun konsistenti mal-htieġa ta' kxif ta' xi oġġett moħbi.

(3) Priġunier jista' jiġi ordnat jinza' hwejjġu sabiex issirlu tfittxija kif provdut fis-subregolament (4). Il-priġunier jista' waqt dik it-tfittxija jeħtieġ il-preżenza ta' uffiċjal tal-habs ieħor disponibbli.

(4) (a) Id-Direttur jista' jordna tfittxija, inkluża spezzjoni viżwali tal-kavitajiet tal-ġisem, sabiex jiġi żgurat li l-priġunier ma jkunx qed iġorr fuqu xi oġġett projbit.

(b) Id-Direttur jista' bil-miktub jordna spezzjoni diġitali jew strumentali tal-kavitajiet anali jew vaġinali tal-priġunier sabiex jiġi żgurat jekk il-priġunier ikunx qed iġorr xi oġġett projbit hemmhekk, u jista' bl-istess mod jordna kull test jew proċedura raġonevoli sabiex jiġi żgurat jekk priġunier ikunx qed iġorr fuqu xi haġa f'xi

kavità tal-ġisem. Dawn it-tfittxijiet u t-testijiet għandhom isiru minn membru tas-Servizzi Mediċi tal-Habs fl-infermerija jew post ieħor adattat.

(5) Id-Direttur għandu jzomm reġistru ta' kull tfittxija ordnata taħt is-subregolament (4), waqt li jindika fih il-prigunier imfittex u r-raġunijiet għall-ordni tat-tfittxija, kif ukoll ir-riżultati ta' dik it-tfittxija.

(6) Kull tfittxija fuq il-persuna għandha ssir minn uffiċjal tal-habs ta' l-istess sess, f'post privat u mohbija minn għajnejn persuni ohra.

Parikolaritajiet tal-prigunier.

7. (1) Reġistru ta' kull dhul fil-habs u ħelsien mill-habs u *record* personali ta' kull prigunier għandu jinżamm mid-Direttur jew minn xi uffiċjal tal-habs awtorizzat minnu għal dan il-ghan.

(2) Kif prigunier jiddaħhal il-habs, għandhom minnufih jitnizzlu fir-reġistru tad-dhul id-dettalji essenzjali tad-dokument biex il-persuna tinżamm il-habs flimkien ma' l-isem, l-età, it-tul, il-piż, id-dehra ġenerali, il-marki partikolari, jekk ikun hemm, innazzjonalità u d-denominazzjoni reliġjuża tal-prigunier flimkien ma' informazzjoni ohra dwar l-identità tal-prigunier u l-jum u l-hin tad-dhul tiegħu.

(3) Prigunier għandu mad-dhul jiġi fotografat u għandhom jittiehdu l-impronti digitali tiegħu. Wara dan jistgħu jittiehdu ritratti ġodda skond kif id-Direttur jara li jkun meħtieġ. L-imsemmija ritratti, inklużi n-negattivi u l-impronti digitali, għandhom jiġu mdahhla fir-*records* li jkollhom x'jaqsmu mal-prigunier, iżda fil-każ ta' prigunier mhux ikkundannat għandhom jiġu rritornati lill-prigunier jekk dan ta' l-aħħar jiġi wara illiberat.

(4) Ir-reġistru tad-dhul u *records* personali ohra, inklużi r-*records* tal-proprietà tal-prigunier, għandhom jinżammu fiż-żgur fil-kustodja tad-Direttur. Il-kontenut tagħhom ma għandu jiġi żvelat lil ebda persuna ħlief bil-kunsens tal-prigunier innifsu, jew fuq l-ordni ta' l-Avukat Ġenerali jew ta' qorti, jew bl-awtorizzazzjoni tal-Ministru, jew bi twettiq ta' xi obbligu internazzjonali assunt mill-Gvern ta' Malta.

(5) Prigunier jista', jew kif jidhol il-habs jew f'xi żmien wara, jiġi intervistat mid-Direttur fuq hwejjeġ dwar il-familja tiegħu u l-isfond soċjali jew edukattiv tiegħu, inkluża l-okkupazzjoni tiegħu, partikolarment sabiex ikunu jistgħu jintlaħqu l-oġettivi ta' trattament tar-reġim tal-habs u jkun jista' jiffassal il-programm ta' tahrig tal-prigunier, iżda lill-prigunier ma' tista' ssirlu ebda mistoqsija mid-Direttur jew minn xi uffiċjal tal-habs dwar l-ghemil ta' xi reat li ma jkunx reat kontra d-dixxiplina taħt dawn ir-regolamenti.

(6) Għall-finijiet tar-regolament 2 u tar-regolament 61(1)(a), (b) u (c), il-prigunier għandu jindika fil-hin tad-dhul tiegħu fil-habs, fuq formula approvata mid-Direttur, id-dettalji dwar il-qraba viċini tiegħu, liema dettalji għandhom jinkludu l-ismijiet tagħhom, l-indirizi tagħhom, u x-xorta ta' relazzjoni, u, jekk disponibbli, in-numri tal-karta ta' l-identità tagħhom u n-numri tat-telefon tagħhom. Kull dikjarazzjoni minn prigunier li tghid li jkollu relazzjoni stabbilita ma' persuna, li ma tkunx il-mara jew ir-raġel

tieghu, axxendent tieghu, dixxendent tieghu, huh jew ohtu, li tikkompara fl-importanza ma' dawk tax-xorta ta' qarib viċin, ghandha ssir billi dik ir-relazzjoni tiġi konfermata bil-ġurament mill-prigunier. Minkejja kull dikjarazzjoni bhal din, il-Ministru jista' jordna li jsiru investigazzjonijiet minn persuni ta' fiduċja dwar relazzjonijiet tali sabiex ikomplu jivverifikaw u jistabbilixxu x-xorta u l-qawwa tar-rabta ta' bejn il-prigunier u dik il-persuna l-oħra.

8. (1) Prigunier mhux ikkundannat jista' jzomm, jekk ikollu lilhom mieghu meta jidhol il-habs, jew jiġu provduti lilu a spejjeż tieghu u jzomm għall-użu personali tieghu, kotba, gazzetti, materjal tal-kitba u mezzi oħra ta' okkupazzjoni, kemm-il darba dan ma jkunx oġġezzjonabbli għad-Direttur minhabba li ma jkunx kompatibbli ma' l-interess ta' l-amministrazzjoni tal-ġustizzja jew mas-sigurtà jew bon ordni tal-habs.

Proprietà tal-prigunier.

(2) Kull flus jew oġġetti oħra fil-pussess ta' prigunier li jkunu konnessi jew li jkunu raġonevolment issuspettati li jkunu konnessi ma' reat għandhom jinghataw f'idejn il-Pulizija mid-Direttur sabiex jinghamel minnhom skond il-liġi. Jekk xi oġġetti oħra fil-pussess ta' prigunier ikunu oġġetti li jehżienu malajr jew ta' periklu, dawn għandhom, fuq l-ordni tad-Direttur, jiġu meqruda. Jekk prigunier idahhal mieghu fil-habs xi mediċini d-Direttur għandu jiddeċiedi x'użu għandu jsir minnhom wara li jkun kiseb il-parir tat-Tabib tal-Habs.

(3) Kull haġa, li ma tkunx flus, li ma taqax taht is-subregolament preċedenti, kemm jekk miġjuba mill-prigunier stess jew mibghuta jew miġjuba lilu għall-użu tieghu waqt li jkun fil-habs, li, għal xi raġuni, ma tkunx permessa mid-Direttur li tinzamm mill-prigunier, għandha tiġi rtirata minghandu mid-Direttur u għandha tiġi reġistrata fl-inventarju ta' l-oġġetti tal-prigunier li l-prigunier ikun mehtieġ jiffirma wara li jkun inghata opportunità xierqa biex jara li jkun korrett. Dik il-proprjetà għandha tinzamm għall-prigunier fil-kustodja tad-Direttur sal-helsien tal-prigunier.

(4) Kull flus li prigunier ma jithalliex iżomm mid-Direttur, kemm jekk miġjuba mill-prigunier jew mibghuta jew miġjuba lilu fil-habs, għandhom jithallsu f'kont taht il-kontroll tad-Direttur u l-prigunier għandu jiġi akkreditat bl-ammont fil-kotba tal-habs sakemm jiġi meħlus.

(5) Jekk prigunier jitlob biex jinghataw f'idejn qarib jew habib xi flus jew proprjetà li jaqghu taht is-subregolamenti (1), (3) jew (4), id-Direttur għandu jagħti effett lil dik it-talba fuq l-ġhoti ta' riċevuta mill-imsemmi qarib jew habib, basta li dak il-qarib jew habib ma jkunx prigunier.

(6) Il-prigunier għandu jinghata riċevuta ta' kull flus jew oġġetti rtirati minghandu u għandu jagħti riċevuta lid-Direttur meta jinghatawlu lura.

(7) Kull oġġett proprjetà ta' prigunier li jkun baqa' ma ngabarx lura għal perijodu ta' aktar minn sentejn wara li l-prigunier ikun telaq mill-habs jew miet waqt li fil-habs jista' jiġi mneħhi

favur xi organizzazzjoni xierqa ta' *after-care* jew fond tal-vittmi approvati mill-Bord.

(8) Id-Direttur jista' jikkonfiska kull oġġett mhux awtorizzat li jinstab fil-pussess ta' prigionier.

Notifikazzjoni ta' mewt, mard, trasferiment, eċċ. Kap. 9.

9. (1) Minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 551(2) tal-Kodiċi Kriminali, jekk prigionier imut, jimrad serjament, jew iweġġa' serjament, id-Direttur għandu minnufih jgħarraf lil kull persuna li tkun giet qabel indikata mill-prigionier għal dak il-għan.

(2) Prigionier għandu jiġi mgharraf minnufih bil-mewt jew mard jew korriment serju ta' kull qarib viċin.

Trasferiment ta' prigionieri.

10. (1) Prigionier li jkun meħtieġ li jittiehed f'kustodja x'imkien barra mill-habs għandu jinżamm fil-kustodja ta' uffċjali tal-habs jew tal-pulizija.

(2) Prigionier li jkun meħtieġ li jittiehed f'kustodja għal xi qorti għandu jithalla jilbes l-ilbies tiegħu stess jew ilbies differenti mil-libsa milbusa fil-habs.

(3) Huwa projbit it-trasport ta' prigionieri f'mezzi tat-trasport minghajr ventilazzjoni jew dawl biżżejjed jew li jistgħu b'xi mod jissuġġettawhom għal tbatija fiżika bla bżonn jew indinjità.

(4) Meta l-prigionieri jkunu qed jiġu trasferiti għal jew minn hubs jew minn hubs għal ieħor, għandhom jittiehdu s-salvagwardi xierqa biex jiproteġuhom mill-insulti u l-kurjożità.

Rapporti, informazzjoni u programm ta' tahrig. *Emendat: A.L. 127 ta' l-1997.*

11. (1) Kemm jista' jkun malajr wara d-dhul:

(a) għandhom jiġu kkompilati rapporti shah u għandha tingabar informazzjoni rilevanti dwar il-qagħda personali ta' prigionier inkluża l-hajja familjari tiegħu u l-edukazzjoni li jkollu; u

(b) fil-każijiet adatti u għal prigionieri b'sentenza ta' tul adatt, jista' jitfassal programm ta' tahrig bi thejjiha għal meta l-prigionier jiġi ultimament meħlus f'konsultazzjoni, kemm jista' jkun, mal-persunal rilevanti u mal-prigionier innifsu u konsistentement ma' l-għanijiet imniżżla fir-regolament 3(1) u mal-htigiet ta' tmexxija tal-habs.

(2) Il-programmi ta' tahrig għandhom jipprovdu biex il-prigionieri jinghataw tagħlim f'dawk is-suġġetti u snajja' li l-habs ikun jista' jagħti u jipprovdu wkoll għall-edukazzjoni fiżika tagħhom skond l-età, il-personalità u l-isfond ġenerali tagħhom.

(3) L-imsemmija rapporti u informazzjoni għandhom dejjem jinkludu r-rapporti tat-Tabib tal-Habs u tal-personal li jkun direttament inkarigat mill-prigionier ikkonċernat.

(4) Ir-rapporti u l-informazzjoni dwar il-prigionieri għandhom jinżammu b'osservanza kif imiss tal-konfidenzjalità fuq bażi individwali, għandhom jinżammu aġġornati regolarment u għandhom ikunu aċċessibbli biss għal persuni awtorizzati.

(5) Il-Bord għandu jagħti l-parir tiegħu b'mod ġenerali lid-Direttur dwar il-programmi ta' tahrig li l-prigionieri jkunu jistgħu

isegwu.

12. (1) Fl-allokkazzjoni ta' prigionieri f'habsijiet differenti, jew f'sezzjonijiet jew diviżjonijiet differenti ta' habs, jew f'reġimi differenti tal-habs, ghandu jittiehed qies kif imiss tal-qaghda ġudizzjarja u legali tagħhom u ghandha, fil-limiti tal-prattikabilità, ssir distinzjoni kif imiss bejn dawn li ġejjin:

Allokkazzjoni,  
klassifikazzjoni u  
separazzjoni ta'  
prigionieri.  
Emendat:  
A.L. 127 ta' l-  
1997.

- (a) prigionieri rġiel u prigionieri nisa;
- (b) prigionieri mhux ikkundannati u prigionieri kkundannati;
- (c) prigionieri kkundannati għad-detenzjoni u prigionieri ohra;
- (d) prigionieri ta' taht l-età ta' wiehed u għoxrin sena u prigionieri ta' fuq dik l-età;
- (e) prigionieri kkundannati għall-prigunerija għall-cwewel darba u dawk ikkundannati aktar minn darba; u
- (f) prigionieri għal żmien qasir u prigionieri għal żmien twil.

(2) Ghandu wkoll jittiehed qies kif imiss ta' kull hteġa speċjali tal-programmi ta' taħriġ imfassla għall-prigionieri u tal-htigiet mediċi tagħhom.

(3) Prigionieri rġiel u prigionieri nisa għandhom kemm jista' jkun jinżammu f'habsijiet separati li l-personal tagħhom, hliet għad-Direttur, l-Assistent Direttur u l-Kappillan, ikun kompost minn uffiċjali tal-habs ta' l-istess sess bhall-prigionieri. Jekk il-habs jilqa' kemm prigionieri rġiel kif ukoll prigionieri nisa għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet tas-subregolament (7).

(4) Prigionieri ta' taht l-età ta' wiehed u għoxrin sena għandhom jinżammu taht kondizzjonijiet li jiehdu f'konsiderazzjoni l-htigiet ta' l-età tagħhom u li jiproteġuhom minn influwenzi ħżiena.

(5) Sa fejn jista' raġonevolment isir:

- (a) prigionieri mhux ikkundannati u prigionieri kkundannati għad-detenzjoni ma għandhomx jinżammu f'kuntatt ma' prigionieri ohra;
- (b) prigionieri li minhabba fir-*record* kriminali tagħhom jew minhabba fil-personalità tagħhom jistgħu jeżerċitaw influwenza ħżina għandhom jinżammu separati minn, u bla kuntatt ma', prigionieri ohra; u
- (c) prigionieri kkundannati għal iżjed minn sena prigunerija għandhom jinżammu separati minn dawk li jkunu qed jiskontaw sentenzi iqsar.

(6) Ebda haġa f'dan ir-regolament ma titlob li prigionier jiġi mcaħhad ingustament mis-soċjetà ta' persuni ohra jew li timpedixxi prigionieri li għandhom jinżammu separati minn, jew bla kuntatt ma', ohrajn, milli jiehdu schem, taht sorveljanza, f'attivitajiet organizzati li jiswew ta' benefiċċju għall-prigionieri li jkunu jiffurmaw parti minn programm ta' taħriġ awtorizzat.

(7) Jekk il-habs jilqa' kemm prigionieri rġiel kif ukoll

prigunieri nisa, il-post kollu allokat għal sess jew l-iehor għandu jinżamm separat għal kollox u għandu jkollu dhul u hruġ separat. Jekk ikun hemm bieb li jinfed iċ-ċavetta għandha tinżamm fil-pussess esklużiv tad-Direttur u, meta huwa ma jkunx preżenti, fil-pussess ta' uffiċjal awtorizzat minnu. Id-dhul, it-tfittxijiet, l-eżamijiet mediċi u l-intervisti jew proċeduri oħra meħtieġa jew permessi taht dawn ir-regolamenti għandhom isiru fis-sezzjoni tal-habs allokata għall-prigunier ikkonċernat skond is-sess, u kull attenzjoni mediċa meħtieġa għandha tingħata fl-istess sezzjoni.

Sistema ta' privileġġi.

**13.** (1) Għandu jkun hemm stabbilita, bl-approvazzjoni tal-Ministru, sistema ta' privileġġi adattata għall-metodi differenti ta' trattament u għall-klassijiet differenti ta' prigunieri, inklużi prigunieri mhux ikkundannati. Dawn il-privileġġi għandhom jinkludu arrangamenti u limitazzjonijiet li tahtom il-prigunieri jkunu jistgħu jixtru fil-habs oġġetti li d-Direttur jippermetti li jinbiegħu fil-habs, u li tahtom ikunu jistgħu jżommu radju personali jew oġġetti partikolari oħra fiċ-ċella tagħhom.

(2) Kull privileġġ jista' jiġi rtirat mid-Direttur f'kull żmien mingħajr il-htieġa li jagħti xi raġuni u jista' wkoll jintilef bhala piena għal reat kontra d-dixxiplina kif provdut fir-regolament 78.

(3) Dritt mogħti direttament lill-prigunieri b'dawn ir-regolamenti ma għandux jiġi ttrattat bhala privileġġ mogħti mid-Direttur bis-sahħa tas-setgħat delegati taht dan ir-regolament, u jista' jintilef, jiġi mwaqqaf jew pospost biss bhala piena għal reat kontra d-dixxiplina sa fejn din il-piena tkun kontemplata taht dawn ir-regolamenti.

Tnaqqis mis-sentenza.  
Emendat:  
A.L. 127 ta' l-1997.

**14.** (1) Il-prigunieri li jkunu qed jiskontaw sentenza ta' prigunerija għal żmien ta' iżjed minn xahar jistgħu, minhabba fix-xogħol u l-imġieba tajba tagħhom, jaqilghu tnaqqis mis-sentenza skond id-disposizzjonijiet ta' dan ir-regolament, iżda dan ir-regolament ma jippermettix li ż-żmien tal-prigunerija jiġi ridott għal inqas minn wieħed u tletin jum.

(2) It-tnaqqis li jinqala', jekk ikun il-każ, taht dan ir-regolament ma għandux jeċċedi terz tat-total ta':

Kap. 9.

(a) iż-żmien ta' kundanna għall-prigunerija kif ridott taht l-artikolu 22 tal-Kodiċi Kriminali, u

(b) kull żmien li tulu l-akkużat kien inżamm f'kustodja, qabel ma nsab hati, minhabba r-reat jew reati li għalih jew għalihom huwa jkun ġie imprigunat.

(3) Sabiex ikun jista' jiġi stabbilit l-ammont ta' tnaqqis mis-sentenza li l-prigunieri jistgħu jaqilghu taht dan ir-regolament, id-Direttur, jew persuna awtorizzata minnu għal dak il-għan, għandu jikkonsidra, fost hwejjeġ oħra, l-andament tal-prigunier fuq ix-xogħol, fil-programm ta' taħriġ, fil-programmi edukattivi u fil-programmi ta' rijabilitazzjoni, u l-imġieba tajba ġenerali fuq kollox tal-prigunier. Tkun ir-responsabbiltà tad-Direttur li jstabilixxi sistema li biha t-tnaqqis jimghata skond kriterji oġġettivi.

(4) Dan ir-regolament għandu jkollu effett suġġett għal kull deċiżjoni dixxiplinarja ta' telf ta' tnaqqis u ma għandux japplika



ghal priġunier li jkun qed jiskonta kundanna ta' priġunerija għal ghomru.

(5) Id-Direttur għandu f'reġistru xieraq iżomm *record* tat-tnaqqis mogħti lil kull priġunier. Dan ir-*record* għandu jiġi mdahħal fir-reġistru f'intervalli regolari ta' mhux iżjed minn xahar. Id-Direttur għandu jikkomunika lil kull priġunier f'intervalli raġonevoli l-ammont ta' tnaqqis mogħti lilu.

(6) Kull priġunier li jhoss ruhu aggravat minhabba li ma jkunx ingħatalu tnaqqis jew minhabba l-ammont tat-tnaqqis mogħti lilu taħt dan ir-regolament jista', fi żmien hamest ijiem, jappella lit-Tribunal ta' l-Appelli li għandu, wara li jisma' lid-Direttur, lill-priġunier u lil dawk il-persuni ohra li t-Tribunal iqis li jkunu meħtieġa, jew jikkonferma jew jibdel id-deċiżjoni tad-Direttur. Id-deċiżjoni tat-Tribunal tkun finali.

**15.** (1) Id-Direttur għandu jistabbilixxi orarju li juri r-rutina li għandha tiġi segwita mill-priġunieri matul kull jum tal-ġimgħa, inklużi l-hinijiet riżervati għax-xogħol, ikel, studju, eżerċizzju u rikreazzjoni.

Orarju u rutina tal-habs.

(2) L-orarju għandu jiddistingwi b'mod ċar bejn il-jiem tax-xogħol tal-habs u l-Hdud, btajjel pubbliċi u jiem u hinijiet ohra li fihom ma jsirx xogħol fil-habs. L-orarju għandu wkoll jindika b'mod ċar il-hin tal-ftuh u ta' l-gheluq taċ-ċelel, waqt li jagħmel distinzjoni bejn ix-xhur tas-sajf u x-xhur tax-xitwa, u jipprovi għal siegħa *extra* qabel l-gheluq taċ-ċelel għax-xhur tas-sajf. Dak l-orarju għandu wkoll ikun jaqbel mad-disposizzjonijiet tar-regolament 28.

**16.** (1) Kull priġunier għandu jiġi provdut, malajr kemm jista' jkun wara d-dhul tiegħu fil-habs b'informazzjoni, stampata jew f'xi għamla adatta ohra, dwar dawk id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti u hwejjeg ohra li jkun hemm bżonn li huwa jkun jaf sabiex jifhem id-drittijiet u l-obbligi tiegħu u sabiex jadatta ruhu għall-hajja ta' l-istituzzjoni, inklużi b'mod partikolari l-htigiet ta' dixxiplina u l-orarju tal-habs.

Informazzjoni lill-priġunieri.

(2) Priġunieri li jkunu ta' nazzjonalità barranija u li għalihom jista' japplika trattat jew arrangament bejn Malta u l-pajjiż tagħhom dwar it-trasferiment ta' persuni kkundannati għandhom, malajr kemm jista' jkun wara li jkunu nstabu haġja, jiġu provduti bl-informazzjoni meħtieġa dwar is-sustanza ta' dak it-trattat jew arrangament.

**17.** (1) Kull talba minn priġunier biex jara lid-Direttur, lill-Bord jew membru tiegħu, u kull ilment magħmul minn priġunier, għandhom jiġu rreġistrati mill-uffiċjal tal-habs li lilu jkunu saru u għandhom fil-pront jiġu mgħoddija lid-Direttur.

Talbiet, ilmenti u petizzjonijiet.

(2) Id-Direttur għandu, mingħajr dewmien żejjed, jara lill-priġunier li jkun talbu biex jara u għandu jieħu konjizzjoni ta' kull talba jew ilment li jsirulu.

(3) Meta priġunier ikun talab biex jara lill-Bord jew membru tiegħu, id-Direttur għandu jiżgura li l-Bord jew il-membri jiġi mgħarraf b'dik it-talba l-ewwel darba li jerga' jzur il-habs.

(4) Uffiċjali tal-habs li jkunu f'kuntatt dirett mal-priġunieri

għandhom, fuq it-talba tal-prigunieri, jipprovduhom b'formula xierqa approvata mid-Direttur għall-għemil ta' talbiet, ilmenti jew petizzjonijiet. Il-prigunieri jistgħu, madankollu, jissottomettu kull talba, ilment jew petizzjoni f'kull għamla oħra xierqa bil-miktub u anke verbalment.

Konfidenzjalità.

**18.** (1) Jekk prigunier hekk jitlob, id-Direttur jista' jintervistah mingħajr ma tkun preżenti xi persuna oħra.

(2) Jekk prigunier hekk jitlob, il-Bord u kull wiehed mill-membri tiegħujstgħujntervistawh mingħajr majkun preżenti d-Direttur jew xi persuna oħra.

(3) Kull prigunier għandu jithalla jagħmel talba jew ilment lid-Direttur, lill-Bord jew lill-Ministru, jew li jagħmel petizzjoni lill-President ta' Malta, jew lil korp tad-drittijiet tal-bniedem rikonoxxut internazzjonalment, b'mod konfidenzjali.

(4) Kull talba, ilment jew petizzjoni ta' prigunier għandhom jiġu ttrattati u mwiegħba mingħajr dewmien żejjed.

#### Kondizzjonijiet fiżiċi u xogħol

Akkomodazzjoni għall-prigunieri.

**19.** (1) Kull prigunier għandu jitqiegħed f'ċella individwali kemm-il darba, minhabba li ma jkunx hemm numru biżżejjed ta' ċelel jew minhabba f'xi ċirkostanzi speċjali oħra, ma jkunx hemm il-htieġa li jitqiegħed aktar minn prigunier wiehed f'ċella.

(2) Jekk id-Direttur jordna li jitqiegħed aktar minn prigunier wiehed fl-istess ċella, huwa għandu minnufih jinnotifika lill-Bord, waqt li jagħti r-raġunijiet għal dik l-azzjoni.

(3) Meta akkomodazzjoni tinqasam bejn għadd ta' prigunieri din għandha tiġi okkupata minn prigunieri tajbin biex jassoċjaw ma' xulxim f'dawk il-kondizzjonijiet, u f'każijiet bħal dawn għandha tiżdied is-sorveljanza medika u sorveljanza oħra.

(4) L-akkomodazzjoni provduta lill-prigunieri, u b'mod partikolari l-akkomodazzjoni ta' rqaq kollha, għandha tissodisfa l-htieġiet tas-saħħa u ta' l-iġjene, waqt li tittieħed konsiderazzjoni kif imiss tal-kondizzjonijiet klimatiċi u speċjalment tal-kontenut kubiku ta' arja, b'ammont raġonevoli ta' spazju, dawl u ventilazzjoni. Din l-akkomodazzjoni għandha wkoll tippermetti lill-prigunier li jikkomunika f'kull him ma' uffiċjal tal-habs.

Dawl.

**20.** Fil-postijiet kollha fejn il-prigunieri jkunu meħtieġa jgħixu jew jaħdmu:

(a) it-twieqi għandhom ikunu tali li l-prigunieri jkunu jistgħu jaqraw jew jaħdmu b'dawl naturali f'kondizzjonijiet normali u għandhom ikunu hekk kostruwiti li jkunu jistgħu jhallu l-arja friska tidhol, u għandhom, waqt li jittieħdu f'konsiderazzjoni kif imiss il-htieġiet ta' sigurtà, jipprezentaw fid-daqs, lok u kostruzzjoni tagħhom dehra kemm jista' jkun normali;

(b) dawl artifiċjali għandu jissodisfa l-livelli tekniċi rikonoxxuti u, għar-rigward ta' ċelel, għandu jkun jista' jitbaxxa bil-lejl b'tali mod li jkun jippermetti sorveljanza.

Sodod.

**21.** Kull prigunier għandu jkun provdut b'sodda separata u

friex separat tajjeb ghas-sahha u li jzomm shun, li ghandu jinzamm fi stat tajjeb u jinbidel spiss biżżejjed biex tiġi żgurata l-indafa tiegħu skond l-ordnijiet tad-Direttur.

22. (1) (a) Il-Ministru jista' jordna li l-prigunieri kkundamnati jiġu pprovduti b'libies li jista' jkun ta' tip uniformi jew ta' tip pajżan, adatt għall-klima u adegwat biex iżomm lill-prigunieri f'saħħithom. Ilbies.

(b) IL-Ministru jista' jippreskrivi tipi differenti ta' lbies għal klassijiet differenti ta' prigunieri.

(c) F'dam il-każ, u bla hsara għad-disposizzjonijiet tar-regolament 10(2), huma ma għandhomx jilbsu xi lbies ieħor hlief dak ipprovdut lilhom taht dan ir-regolament. Dak l-ilbies ma għandu b'ebda mod ikun degradanti jew umiljanti.

(2) (a) Il-prigunieri mhux ikkundannati għandhom jithallew jilbsu lbies minn tagħhom stess sakemm dan ikun nadif u xieraq.

(b) Il-prigunieri li ma jagħmlux użu minn din il-faċilità għandhom jiġu pprovduti b'libies xieraq.

(c) Jekk ma jkollhom ebda lbies xieraq minn tagħhom stess, prigunieri mhux ikkundannati għandhom jiġu pprovduti b'libies pajżan f'kondizzjoni tajba li bih jidhru l-qorti jew meta jkunu bil-*leave* tal-habs.

(3) Il-hwejjeġ kollha ta' lbies għandhom ikunu nodfa u għandhom jinzammu kif għandu jkun u f'kondizzjoni tajba u għandhom jinbidlu u jinhaslu kulmeta jkun hemm bżonn għaž-żamma ta' l-iġjene skond l-ordnijiet tad-Direttur.

(4) Meta l-prigunieri jkollhom il-permess li johorġu barra mill-habs, huma jistgħu jithallew jilbsu hwejjiġhom stess jew libies ieħor li ma jaghtix fil-ghajn.

(5) Mad-dhul ta' prigunieri f'habs għandhom isiru arrangamenti adegwati biex jiġi żgurat li l-ilbies personali tagħhom jinzamm f'kondizzjoni tajba u li jinghatalhom lura mal-helsien tagħhom, kemm-il darba ma tkunx instabet il-htieġa li jiġu meqruda jew imneħħija xort'ohra, f'liema każ għandu jiġi pprovdut libies ieħor xieraq.

(6) L-ilbies ipprovdut taht dan ir-regolament għandu jinkludi lbies protettiv adattat għall-użu fuq ix-xogħol, meta dan ikun meħtieġ.

(7) F'dan ir-regolament "ilbies" tinkludi xedd tas-saqajn.

23. (1) Il-prigunieri għandhom iżommu l-persuna tagħhom nadifa, u għal dan il-ghan għandhom jiġu pprovduti dawk l-oġġetti tat-*toilet* li huma meħtieġa ghas-sahha u l-indafa, liema oġġetti għandhom jiġu mibdula b'ohrajn skond kif ikun hemm bżonn. Indafa personali u iġjene tal-habs.

(2) Għandhom jiġu pprovduti stallazzjonijiet adegwati tal-banju u ta' doċoè sabiex kull prigunier ikun jista' jieħu u, kemm-il darba t-Tabib tal-Habs ma jordnax xort'ohra, jiġi meħtieġ jieħu banju jew doċċa, f'temperatura adattata għall-klima, mad-dhul

tiegħu, u wara dan kulmeta d-Direttur jew it-Tabib tal-Habs jaraw li jkun mehtieġ għall-iġjene generali, skond l-istaġun iżda f'kull każ għall-anqas darba fil-ġimgħa.

(3) Kull ċella għandha tkun ipprovduta bi friskatur b' ilma korrenti u b'*toilet*. Jekk ma jkunx hemm apparat ta' *flushing* kull priġunier għandu jithalla jkollu kwantità biżżejjed ta' ilma biex iżomm it-*toilet* nadif.

(4) Għandhom jiġu pprovduti wkoll faċilitajiet tajba ta' *toilet* f'partijiet oħra tal-habs.

(5) Il-partijiet kollha tal-habs għandhom jinżammu fi stat tajjeb u ndaf għal kollox fil-hinijiet kollha mill-priġunieri mqieghda fuq dak ix-xogħol mid-Direttur.

(6) Il-priġunieri għandhom iżommu ċ-ċelel tagħhom u l-oġġetti mahruġa għall-użu tagħhom indaf u bil-galbu u għandhom jobdu kull ordni li d-Direttur jista' jagħti għal dan il-ghan.

Dehra personali.

**24.** (1) Il-priġunieri rġiel għandhom jinħtieġu jqaxxru l-lehja kuljum, kemm-il darba ma jkunux skużati jew ma jinghatawx eċċezzjoni mid-Direttur jew mit-Tabib tal-Habs.

(2) Ix-xagħar ta' priġunieri rġiel, li ma jkunux inghataw eċċezzjoni jew li ma jkunux skużati mid-Direttur jew mit-Tabib tal-Habs, għandu jiġi maqtuġh spiss kemm ikun hemm bżonn għal dik li hija ndafa iżda, suġġett għall-htieġa taz-żamma kif għandha tkun tad-dixxiplina u tal-livelli iġjenici, għandhom jinghataw għażla raġonevoli fl-għażla ta' l-istili ta' xagħarhom u tal-*grooming* personali tagħhom iżda priġunieri mhux ikkundannati u priġunieri kkundannati għad-detenzjoni ma għandhomx ikunu mehtieġa li jaqtgħu xagħarhom jew li jqaxxru xi lehja jew mustaċċi li soltu jzommu hlief meta t-Tabib tal-Habs jordna li dan isir għal għanijiet ta' sahha jew indafa.

(3) Id-Direttur għandu jqabba persuna mharrġa kif imiss biex taqdi d-dmirijiet ta' barbier.

(4) Ix-xagħar ta' priġunier mara ma għandux jiġi maqtuġh mingħajr il-kunsens tagħha hlief meta t-Tabib tal-Habs jiċcertifika bil-miktub li dan ikun mehtieġ għal għanijiet ta' sahha jew indafa.

Provdiment ta' ikel għall-priġunieri.

**25.** (1) Il-priġunieri kkundannati għall-priġunericja għandhom jiġu pprovduti fil-hinijiet normali b'ikel li jkun ġie ppreparat u pprezentat kif mehtieġ, u li jkun jissodisfa kemm f'dik li hi kwalità kif ukoll kwantità l-livelli moderni ta' dieta u iġjene, u li fih tittiehed konsiderazzjoni ta' l-età, tas-sess u tas-sahha tal-priġunieri, tax-xorta tax-xogħol li jagħmlu u, safejn possibbli, tal-htigiet reliġjużi jew kulturali tagħhom.

(2) Id-Direttur għandu regolarment jispezzjona l-ikel ipprovdut lill-priġunieri u għandu jiżgura li ebda priġunier ma jinghata ikel li jkun inqas jew differenti minn dak li jkun ordinarjament ipprovdut, hlief fuq ir-rakkomandazzjoni bil-miktub tat-Tabib tal-Habs.

(3) Id-disposizzjonijiet ta' dan ir-regolament għandhom ukoll japplikaw għall-priġunieri mhux ikkundannati u priġunieri kkundannati għad-detenzjoni, iżda d-Direttur jista' jistabbilixxi

sistema li taħtha priġunieri bħal dawn ikunu jistgħu jiġu pprovduti b'ammont raġonevoli ta' ikel a spejjeż tagħhom jew a spejjeż tal-familja tagħhom. Dan l-ikel ma' jista' f'ebda każ jitghadda lil priġunieri ohra minghajr il-permess tad-Direttur.

(4) Ebda priġunier ikkundannat għall-priġuneri ma għandu jithalla, hlief kif jiġi awtorizzat mid-Direttur jew mit-Tabib tal-Habs, jiehu xi ikel li ma jkunx dak li jiġi ordinarjament ipprovdut.

(5) F'dan ir-regolament "ikel" tinkludi ilma tax-xorb.

**26.** (1) Kull okkażjoni li fiha priġunier jirrifjuta l-ikel tiegħu għandha tiġi mnizzla bil-miktub minn uffiċjal tal-habs f'reġistru speċjali li għandu jinżamm għal dak il-ghan u l-priġunier għandu jiġi mitlub jikkontrofirma kull reġistrazzjoni ta' okkorrenza tali. Matul kull perijodu ta' rifjut ta' ikel minn xi priġunier ir-reġistru għandu jiġi spezzjonat u ffirmat kuljum mid-Direttur u t-Tabib tal-Habs.

Rifjut ta' ikel.

(2) Jekk ir-rifjut ta' ikel idum sejjer għal aktar minn erbgħa u ghoxrin siegħa, id-Direttur u t-Tabib tal-Habs għandhom jaraw kif jipperswadu lill-priġunier, minghajr l-użu ta' forza jew mezzji ohra ta' gēgħil bil-fors, biex jerga' jaqbad jiekol, u jekk il-priġunier jibqa' jippersisti f'dak ir-rifjut għal perijodu ieħor ta' aktar minn tmienja u erbgħin siegħa huma għandhom jinfurmaw lil membru tal-familja tiegħu jew lil qarib tiegħu, jekk magħruf, u fil-każ ta' priġunier ta' nazzjonalità barranija li ma jkunx magħruf li jkollu xi qarib f'Malta, lir-rappreżentant diplomatiku jew konsulari tal-pajjiż tiegħu, jekk ikun hawn, f'Malta.

(3) Fil-qadi tad-dmirijiet tagħhom skond l-aħħar subregolament qabel dan, id-Direttur u t-Tabib tal-Habs għandhom, jekk ir-rifjut ta' ikel jibqa' sejjer għal aktar minn tmienja u erbgħin siegħa, jitolbu wkoll l-ghajnuna tal-Bord tal-Habs, tal-Kappillan u ta' kull uffiċjal ieħor li jattendi d-dmirijiet ta' *welfare* fil-habs.

**27.** (1) Ebda priġunier ma għandu jithalla jiehu xi xorb li jsakkar hlief bl-ordni bil-miktub tat-Tabib tal-Habs li fiha jispesifikaw l-kwantità u l-isem tal-priġunier.

Alkohol u tabakk.

(2) Ebda priġunier ma għandu jithalla jpejjep jew li jiehu xi tabakk hlief bhala privileġġ taħt ir-regolament 13 u skond l-ordnijiet tad-Direttur.

(3) Id-Direttur jista' jiddikjara ċerti nhawi tal-habs bhala nhawi fejn it-tipjip ikun projbit.

(4) Ebda persuna ma għandha tpejjep fi nhawi fejn it-tipjip ikun projbit.

**28.** (1) Priġunieri li ma jkunux jahdmu fuq xogħol ta' barra għandu jingħatalhom eżerċizzju fl-apert għal mhux inqas minn total ta' siegħa, kuljum, jekk it-temp ikun jippermetti:

Eżerċizzju u sport.

Izda eżerċizzju li jkun jikkonsisti f'taħriġ fiżiku jista' jingħata għewwa minflok fl-apert.

(2) Id-Direttur jista' f'ċirkostanzi eċċezzjonali jawtorizza tnaqqis fil-perijodu hawn fuq imsemmi.

(3) It-Tabib tal-Habs għandu jiddeċiedi fuq kemm kull

prigunier ikun tajjeb għal eżerċizzju u taħriġ fiżiku, u jista' jiskuża prigunier minn, jew jimmodifika, kull attività bħal dik għal raġunijiet mediċi. Għandhom isiru arranġamenti speċjali għal edukazzjoni fiżika rimedjali u terapija għal dawk il-prigunieri li jkollhom bżonnha.

Xogħol.

**29.** (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet li ġejjin ta' dan ir-regolament, il-prigunieri kkundannati għall-prigunerija jkunu meħtieġa, suġġett għall-htigiet ta' sigurtà, dixxiplina u bon ordni, li jagħmlu xogħol utili għal mhux aktar minn hamsin siegħa fil-ġimgħa skond l-oġettivi ta' trattament tar-regim tal-habs u l-programm ta' taħriġ tagħhom, waqt li jittiehdu f'konsiderazzjoni l-età tagħhom, is-sess tagħhom, kemm ikunu tajbin għal hekk u, sa fejn prattikabbli, il-hila u x-xewqat personali tagħhom b'relazżjoni mat-tip ta' xogħol disponibbli fil-habs. Għandhom isiru arranġamenti biex il-prigunieri jithallew jaħdmu, meta jkun possibbli, barra miċ-ċelel, u f'assoċjazzjoni ta' wieħed ma' l-iehor. Ma għandu jsir ebda xogħol mhux bżonnjuż nhar ta' Hadd u fil-btajjel pubbliċi.

(2) Ebda xogħol ma għandu jkun ta' xorta afflittiva.

(3) It-Tabib tal-Habs jista' jiskuża prigunier mix-xogħol għal raġunijiet mediċi, u ebda prigunier ma għandu jitqiegħed fuq xogħol li ma jkunx ta' xorta li għaliha t-Tabib tal-Habs ikun għaddieħ bħala tajjeb.

(4) Hlief kif jista' jiġi awtorizzat bil-miktub mill-Ministru, ebda prigunier ma għandu jaħdem fis-servizz ta' prigunier ieħor jew ta' uffiċjal tal-habs, jew għall-benefiċċju privat ta' xi persuna.

(5) Prigunieri mhux ikkundanmati u prigunieri kkundannati għad-detenzjoni għandhom jithallew, jekk ikunu hekk jixtiequ, jaħdmu bħallikieku kienu kkundannati għall-prigunerija.

(6) Il-prigunieri għandhom jiġu rimunerati għax-xogħol tagħhom b'dawk ir-rati li jistgħu jiġu approvati mill-Ministru.

(7) Il-Ministru jista' jistabbilixxi sistema li biha prigunier ikun meħtieġ jalloka dak il-qligh għall-ghanijiet li ġejjin:

- (a) għajnuna għall-familja tiegħu,
- (b) kumpens għall-vittmi ta' delitt,
- (c) fond ta' tiftid li jiġi mghoddi lilu mal-helsiem tiegħu, u
- (d) il-htigiet personali tal-prigunier.

(8) Ix-xogħol li jsir fil-habs għandu, kemm jista' jkun, isir taħt kondizzjonijiet paragunabbli ma' dawk ta' xogħol simili barra mill-habs. Id-Direttur għandu jiżgura t-teħid tal-prekawżjonijiet meħtieġa ta' sigurezza u ta' saħħa.

Prigunieri eżenti mix-xogħol.

**30.** (1) Prigunier, kemm jekk meħtieġ jew imħolli li jaħdem, li jiġi eżentat mix-xogħol mit-Tabib tal-Habs għal raġunijiet ta' saħħa jew li għal xi raġuni permessa taħt dawn ir-regolamenti, li ma tkunx bħala kasegwenza ta' piena għal reat kontra d-dixxiplina, ma jingħatax xogħol mid-Direttur, għandu jirċievi dik l-allowance fil-ġimgħa li l-Ministru jista' jordna.

(2) Ir-regolament 29(7) għandu japplika għall-*allowance* li wiehed jirċievi taht dan ir-regolament.

#### Servizz mediku

**31.** (1) Għandu jkun hemm servizz mediku tal-habs organizzat f'konsultazzjoni mal-Ministru responsabbli għas-saħħa, liema servizz għandu jinkludi s-servizzi ta' tobbja reġistrati li għandhom jiehdu ħsieb is-saħħa tal-priġunieri. Dawn is-servizzi għandhom jinkludu żjarat ta' kuljum lill-habs għal dak in-numru ta' sigħat li l-qadi kif imiss tad-dmirijiet tagħhom ikun jirrikjedi u dmirijiet *on call* f'kull hinijiet ohra ta' bi nħar jew bil-lejl.

Servizz mediku.

(2) Id-Direttur tal-Habs għandu jimnomima wiehed mit-tobba bhala t-Tabib tal-Habs. Dan l-uffiċjal għandu jkun responsabbli għall-koordinazzjoni u t-tmexxija tas-servizz mediku tal-habs.

(3) Is-servizz mediku tal-habs għandu jipprovdi servizzi speċjalizzati minn fost dawk disponibbli bla ħlas għall-komunità ta' barra mill-habs għad-dijanjosji, u, f'każijiet xierqa, għall-kura ta' xi marda, kemm jekk fiżika jew mentali, jew ta' abbuż ta' drogi jew ta' meta wiehed ikun mogħti għad-drogi. Ikun id-dmir tat-Tabib tal-Habs li jagħmel użu minn dawk is-servizzi kulmeta jara l-htieġa tagħhom.

(4) Is-servizzi ta' kirurgu dentali kwalifikat li jkun jiffirma parti mis-servizzi dentali disponibbli bla ħlas għall-komunità ta' barra mill-habs għandhom ukoll ikunu disponibbli għall-anqas darba fil-gimgha fil-habs.

(5) Għandha tinzamm fil-habs infermerija mghammra kif għandha tkun għall-kura ta' kull priġunier li, fil-fehma tat-tabib inkarigat, ma jkunx jeħtieġ kura ta' sptar barra mill-habs iżda li ma għandux jinżamm fiċ-ċella tiegħu. Id-Direttur għandu jimpjega s-servizzi ta' spiżjar u ta' l-infermiera u l-personal paramediku kwalifikati meħtieġa. Dawn is-servizzi għandhom ikunu jagħmlu ma' l-infermerija, taht id-direzzjoni tat-Tabib tal-Habs. Għandhom isiru arrangamenti separati għall-priġunieri rġiel u priġunieri nisa.

(6) Priġunieri morda li, fil-fehma tat-tabib inkarigat, ikunu jeħtieġu kura barra mill-habs għandhom jiġu trasferiti għal istituzzjoni speċjalizzata jew għal sptar ġenerali, skond kif ikun jirrikjedi l-każ, bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' kull liġi li jkollha x'taqsam mas-saħħa mentali u mad-dhul f'istituzzjoni mentali.

(7) It-Tabib tal-Habs għandu jgħarraf lid-Direttur jekk jissuspetta li xi priġunier ikollu intenzjonijiet ta' suwiċidju, u dak il-priġunier għandu jitqiegħed taht osservanza speċjali.

**32.** (1) It-Tabib tal-Habs għandu jiżgura l-kura tas-saħħa fiżika u mentali tal-priġunieri u għandu wkoll jiżgura li t-tobba jaraw, taht kondizzjonijiet xierqa u b'dik il-frekwenza li tkun raġonevolment meħtieġa, lill-priġunieri morda kollha, lil dawk li jirraportaw mard jew korriment, u lil kull priġunier li jista' jeħtieġ attenzjoni medika.

Kura medika ġenerali.

(2) Id-Direttur għandu jiżgura li l-isem ta' kull priġunier li jitlob attenzjoni medika jitniżżel f'reġistru li għandu jinżamm għal dak il-għan u li dak ir-reġistru jiġi spezzjonat u ffirmat mit-Tabib

tal-Habs kuljum.

(3) Id-Direttur tal-Habs ghandu jirrapporta l-każ lid-Direttur kulmeta huwa jkun tal-fehma li s-sahha fiżika jew mentali ta' prigionier tkun intlaqtet jew tkun se tintlaqat avversament bi prigionerija kontinwa jew b'xi kondizzjoni ta' prigionerija.

(4) Jekk xi prigionier jinstab li jkollu xi marda infettiva jew kontagġuża, ghandu minnufih isir rapport ta' dan lid-Direttur mit-Tabib tal-Habs li taht id-direzzjonj tiegħu ghandhom jittiehdu passi għall-kura tal-kondizzjoni u għall-prevenzjoni tal-mogħdija tagħha lil persuni ohra.

(5) L-uffiċjali tal-habs ghandhom jiġbdu l-attenzjoni tat-Tabib tal-Habs dwar kull prigionier li jista' jkun jidher li ma jkunx qed ihossu f'sahħtu għalkemm ma jkunx qed jilmenta minn xi mard jew li l-istat mentali tiegħu jista' jidher li jkun jisthoqqlu attenzjoni u kura speċjali .

Eżamijiet mediċi.  
Emendat:  
A.L. 14 ta' l-2000.

**33.** (1) (a) Kull prigionier ghandu, kemm jista' jkun malajr wara li jiddaħhal il-habs, u qabel il-helsien tiegħu, jiġi eżaminat separatament minn tabib tas-servizzi mediċi tal-habs. Ghandu jitniżżel *record* ta' l-istat tas-sahha tal-prigionier u partikolaritajiet meħtieġa ohra f'registru miżmum għal dak il-ghan.

(b) Meta prigionier jiddaħhal il-habs tard wisq biex jiġi eżaminat fl-istess jum huwa ghandu jiġi eżaminat kmieni kemm jista' jkun l-ghada u f'kull każ fi żmien erba' u għoxrin siegħa mid-dhul tiegħu:

Izda d-Direttur ghandu jiżgura li prigionier jiġi eżaminat mit-Tabib tal-Habs minnufih li jiddaħhal il-habs jekk il-prigionier innifsu hekk jitlob jew jekk dak l-eżami jkun ġie ordnat mill-Avukat Ġenerali jew minn xi qorti.

(2) Prigionier ma ghandux jittiehed f'habs ieħor jekk it-Tabib tal-Habs jiċċertifika li ma jkunx jiflaħ għal dak it-trasferiment.

(3) It-tabib ta' l-ghassa ghandu jgharraf lid-Direttur u lir-rappreżentant reliġjuż tal-prigionier meta l-marda jew kondizzjoni ta' xi prigionier tkun tidhirlu li tista' tagħti lok għall-possibbiltà ta' mewt.

(4) It-tabib ta' l-ghassa ghandu wkoll jattendi għall-htigiet ta' kull uffiċjal tal-habs li, waqt li jkun fuq ix-xogħol, ikun jidher li jeħtieġ attenzjoni medika.

Dmirijiet ohra tat-  
Tabib tal-Habs.

**34.** (1) It-Tabib tal-Habs ghandu regolarment jagħti parir lid-Direttur dwar:

- (a) il-kwantità, il-kwalità, il-preparazzjoni u s-servizz ta' l-ikel u l-ilma;
- (b) l-iġjene u l-indafa tal-habs u tal-prigionieri;
- (c) is-sistema sanitarja, tat-tishin, tad-dawl u tal-ventilazzjoni tal-habs; u
- (d) l-adattabbiltà u l-indafa ta' l-ilbies u s-sodod tal-prigionieri.

(2) It-Tabib tal-Habs ghandu ta' mill-inqas darba kull sitt xhur



jagħmel rapport lid-Direttur dwar is-saħħa tal-prigunieri u dwar il-qagħda sanitarja generali tal-habs.

35. Id-Direttur għandu jikkonsidra r-rapporti u l-pariri mogħtija mit-Tabib tal-Habs taħt ir-regolament ta' qabel dan u, meta jkun jaqbel mal-parir mogħti, għandu jiehu passi immedjati biex jagħti effett lil dak il-parir. Jekk ma jkunx jaqbel ma' dak il-parir huwa għandu minnufih jissottometti rapport personali u l-parir tat-Tabib tal-Habs lill-Ministru.

Konsiderazzjoni tar-rapporti u l-pariri tat-Tabib tal-Habs.

36. (1) Il-prigunieri ma għandhomx jiġu sottomessi għal esperimenti mediċi.

Projbizzjoni ta' esperimenti u operazzjonijiet.

(2) Ma għandha ssir ebda operazzjoni serja fil-habs hliet minn, jew bil-parir ta', konsulent kirurgu kemm-il darba l-urgenza taċ-ċirkostanzi ma tkunx tirrikjedi xort'ohra.

37. Is-servizzi mediċi tal-habs għandhom jaraw jekk ikunx hemm u li jikkuraw xi mard jew difett fiżiku jew mentali jew xi kondizzjoni li jkollha x'taqsam mad-drogi li jistgħu jolqtu l-istat tajjeb ta' prigunier fil-habs jew li jistgħu jfixxlu d-dhul lura ta' prigunier fis-soċjetà wara l-helsien. Is-servizzi mediċi, kirurgiċi u psikjatriċi kollha meħtieġa li jkunu disponibbli bla hłas għall-komunità ta' barra mill-habs għandhom jiġu wkoll ipprovduti lill-prigunier.

Servizzi mediċi u dhul lura fis-soċjetà.

38. (1) Fil-każ ta' prigunieri nisa tqal, għandhom isiru arrangamenti għall-kura ta' qabel il-wild u għat-trasferiment tagħhom fi sptar għaž-żamma tagħhom u għall-hłas tat-tarbija.

Trabi.

(2) It-tarbija ta' prigunier mara tista' tiġi milqugħa u miżmuma fil-habs biex tiehu hsiebha l-imsemmija prigunier sa meta t-tarbija jkollha sena. Għandhom isiru arrangamenti għall-indukrar u s-sigurezza kif imiss tat-tarbija miżmuma fil-habs kulmeta t-tarbija ma tkunx taħt il-harsien ta' l-omm.

(3) Ebda tarbija ta' età ta' aktar minn sena ma għandha tinzamm f'habs kemm-il darba d-Direttur ma jkunx sodisfatt li jkun hemm raġunijiet speċjali li jiġġustifikaw perijodu itwal.

(4) Jekk tarbija titwieled fil-habs il-fatt li t-tarbija tkun twieldet hemmhekk ma għandux jissemma' fl-att tat-twelid u għandu jissemma' biss l-isem tal-lokalità li fiha jkun il-habs.

39. (1) It-Tabib tal-Habs għandu jiżgura li s-servizz mediku tal-habs iżomm *records* mediċi eżatti ta' kull prigunier, u *records* ohra li jistgħu jkunu meħtieġa, inklużi l-hinijiet ta' l-attendenza tat-tobba, l-eżamijiet, spezzjonijiet u żjarat kollha li jsiru, ir-riċetti u l-ordnijiet kollha li jinħarġu, kull parir mogħti lid-Direttur dwar xi prigunier jew uffiċjal tal-habs, il-hażniet ta' mediċini u tagħmir mediku, u b'mod ġenerali tal-hwejjeġ kollha rilevanti għall-qadi tad-dmirijiet tas-servizz mediku tal-habs.

Records mediċi.

(2) Ir-*records* kollha taħt dan ir-regolament għandhom jinżammu fil-habs u għandhom ikunu aċċessibbli, suġġett għall-konfidenzjalità tagħhom, għall-Ministru, għad-Direttur, għall-Bord u għal kull persuna awtorizzata kif imiss:

Iżda għal dawk li huma *records* mediċi tal-prigunieri għandhom, *mutatis mutandis*, japplikaw id-disposizzjonijiet tar-

regolament 7(4).

Kap. 9.

(3) Fil-każ tal-mewt ta' xi priġunier it-Tabib tal-Habs għandu, mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 551(2) tal-Kodiċi Kriminali, inizzel f'registru speċjali li għandu jinżamm minnu d-dettalji mehtieġa kollha dwar il-mewt, id-data, il-hin u x-xorta ta' xi marda jew korriment anteedenti, u r-riżultat ta' l-awtopsja magħmula skond il-liġi.

#### Għajnuna reliġjuża u morali

Sodisfar ta' htigiet reliġjużi.

**40.** Sa fejn ikun prattikabbli, kull priġunier għandu jithalla jissodisfa l-htigiet tal-hajja reliġjuża, spiritwali u morali tiegħu billi jattendi s-servizzi jew laqgħat ipprovduti fl-istituzzjoni u li jkollu fil-pussess tiegħu kotba jew letteratura mehtieġa.

Denominazzjoni reliġjuża.

**41.** (1) Mad-dhul tiegħu fil-habs, priġunier għandu jiddikjara lid-Direttur ir-reliġjon jew id-denominazzjoni reliġjuża tiegħu, u dik id-dikjarazzjoni għandha titniżzel fir-registru tad-dhul.

(2) Id-dikjarazzjoni tal-priġunier għandha tiġi emendata mid-Direttur, jekk il-priġunier hekk jitlob, kemm-il darba dik it-talba ma ssirx frivolament. F'każ bhal dan il-priġunier għandu jingħata pariri fuq din il-ħaġa.

Il-Kappillan tal-Habs u rappreżentanti reliġjużi ohra.

**42.** (1) Għandu jkun hemm mahtur Kappillan tal-Habs biex jipprovdri u jiehu hsieb tal-htigiet reliġjużi tal-priġunieri tar-reliġjon tal-Knisja Kattolika Rumana.

(2) Jekk ikun hemm fil-habs numru suffiċjenti ta' priġunieri ta' l-istess reliġjon, għandu jinħatar rappreżentant kwalifikat ta' dik ir-reliġjon jew isiru arrangamenti ma' rappreżentant kwalifikat.

Aċċess għal rappreżentanti reliġjużi.

**43.** (1) Rappreżentant reliġjuż mahtur u approvat taht ir-regolament 42 għandu jithalla jmessi servizzi u attivitajiet regolari u li jagħmel zjarat pastorali fil-privat lill-priġunieri tar-reliġjon tiegħu f'dawk il-hinijiet li jistgħu jiġu stabbiliti mid-Direttur jew li jistgħu jiġu miftichma miegħu.

(2) Aċċess raġonevoli għal rappreżentant reliġjuż ma għandux jiġi rrifjutat lil priġunier matul dawk il-hinijiet li jistgħu jiġu stabbiliti mid-Direttur jew bil-qbil tiegħu. Jekk xi priġunier joġġezzjona għal zjara ta' xi rappreżentant reliġjuż, il-priġunier għandu jithalla jirrifjutaha.

Xogħol fil-Hdud jew ġranet ta' osservanza reliġjuża.

**44.** Għandhom isiru arrangamenti sabiex il-priġunieri ma jkunux mitluba jagħmlu xi xogħol mhux b'zonnjuż fil-ġranet rikonoxxuti tagħhom ta' osservanza reliġjuża.

Dmirijiet speċjali tal-Kappillan tal-Habs u ta' rappreżentanti reliġjużi ohra.

**45.** (1) Il-Kappillan tal-Habs għandu jiċċelebra Quddiesa kuljum f'dak il-hin li jiġi stabbilit mid-Direttur, għall-priġunieri tar-reliġjon tal-Knisja Kattolika Rumana u għandu b'mod ġenerali jiehu hsieb tal-htigiet reliġjużi ohra ta' dawn il-priġunieri, jgħallimhom f'dak il-hin li jiġi stabbilit mid-Direttur u jiddiskuti mad-Direttur kull ħaġa li jkollha x'taqsam mal-ġid tagħhom. Huwa għandu wkoll jagħti attenzjoni speċjali lill-priġunieri zghazagh u hatjin abitwali, priġunieri morda, priġunieri b'diffikultajiet personali jew tal-familja, u priġunieri li jkunu taht trazzin jew li jkunu qegħdin jiskontaw reklużjoni f'ċella. Kulmeta l-Kappillan tal-Habs ma jkunx jista' jattendi għad-dmirijiet tiegħu, dawk id-

dmirijiet għandhom jiġu moqdiya minn saċerdot ieħor ta' l-istess denominazzjoni reliġjuża approvat mid-Direttur.

(2) Ir-rappreżentant reliġjuż imsemmi fir-regolament 42 għandu jintervista lil kull priġunier ta' dik ir-reliġjon individwalment fis wara d-dhul tal-priġunier fil-habs u f'it qabel il-helsien tiegħu.

(3) Ir-rappreżentant reliġjuż għandu wkoll iżur spiss kemm ikun meħtieġ lill-priġunieri kollha ta' dik ir-reliġjon li jkunu morda, taħt trażżin jew ikunu qed jiskontaw rekluzjoni f'ċella, u għandu jżur lill-priġunieri l-oħra kollha ta' dik ir-reliġjon regolarment fil-hinijiet adatti stabbiliti mid-Direttur jew bil-qbil tiegħu.

Edukazzjoni, affarijiet soċjali u kuntatti ma' barra l-habs

46. (1) Għandu jkun hemm faċilitajiet edukattivi u ta' taħriġ mid-Direttur skond dawk id-direttivi li l-Ministru jista' jagħti wara li jkun ikkonsulta lid-Direttur, lill-Bord tal-Habs u lill-Ministeru ta' l-Edukazzjoni.

Edukazzjoni.

(2) Fil-provdiment ta' faċilitajiet edukattivi kif intqal qabel għandha tingħata attenzjoni speċjali lill-edukazzjoni ta' priġunieri żgħażaġh u ta' priġunieri illitterati.

(3) Kull priġunier li jkun jista' japprofitta mill-faċilitajiet edukattivi disponibbli fil-habs għandu jiġi nkoragġit biex jagħmel hekk. L-insegwiment ta' l-edukazzjoni minn priġunier għandu jitqies bhala attività tar-reġim tal-habs, li jitqies l-istess bħal xogħol f'dak ir-reġim, basta li jsir fil-hinijiet normali tax-xogħol u jkun parti minn programm awtorizzat ta' taħriġ individwali.

(4) Għandhom isiru wkoll arrangamenti għal programmi ta' edukazzjoni *spare-time* fil-habs u, suġġett għal kull direttiva tal-Ministru, għandhom jingħataw faċilitajiet raġonevoli lill-priġunieri li jkunu jixtiequ jagħmlu hekk, biex itejbu l-edukazzjoni tagħhom bil-korrispondenza u studju privat, jew biex jipprattikaw il-*handicrafts*, fil-hin liberu tagħhom.

47. Għandha tkun ipprovduta fil-habs librerija mġhammra tajjeb li jkun fiha kotba u perijodiċi ta' varjetà adattata ta' materjal ta' taġħlim u rikreazzjoni u, suġġett għal kull direttiva tad-Direttur, kull priġunier għandu jithalla jieħu u jibdel kotba u perijodiċi tal-librerija. Il-librerija għandha, sa fejn ikun prattikabbli, tkun organizzata f'koperazzjoni mas-servizzi bibliotekarji pubbliċi u tal-komunità.

Librerija.

48. Id-Direttur għandu, suġġett għall-hteġa taż-żamma tal-bon ordni u tad-dixxiplina, jagħti lill-priġunieri opportunità raġonevoli sabiex iżommu rwieħhom infurmati bl-aħbarijiet bil-qari ta' gazzetti u perijodiċi, bir-radju u t-televiżjoni, b'*lectures* jew b'xi mezz simili awtorizzat jew ikkontrollat mill-amministrazzjoni tal-habs.

Informazzjoni permezz ta' l-istampa u l-media.

49. Ma għandhom jittieħdu ebda miżuri li jimplikaw li r-rjabilitazzjoni hija b'xi mod adatta għal priġunier mhux ikkundannat. Madankollu priġunier mhux ikkundannat jista', bla hsara għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dawn ir-regolamenti, jieħu schem f'dawk l-attivitajiet li jkunu utili għall-edukazzjoni tiegħu

Projbizzjoni ta' ċerti miżuri qabel il-kundanna.

jew b'mod ġenerali.

Inkoraġġiment ta' kuntatti ma' barra.

**50.** Bla hsara għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dawn ir-regolamenti u għal kull direttiva mogħtija mill-Ministru, ġeneralment għall-htigiet ta' trattament, dixxiplina u bon ordni, wara li jkun sama' l-parir tad-Direttur, il-prigunieri għandhom jiġu nkorraġġiti kemm jista' jkun biex jistabbilixxu u jzommu dawk ir-relazzjonijiet mal-familji tagħhom li jkunu mixtieqa fl-aħjar interessi tagħhom it-tnejn, kif ukoll dawk ir-relazzjonijiet ma' persuni u organizzazzjonijiet ta' barra mill-habs li jistgħu jkunu ta' l-aħjar siwi biex jippromwovu l-interessi tal-familji tal-prigunieri u r-rjabilitazzjoni soċjali tal-prigunieri nfushom.

Ittri u żjarat in ġenerali.

**51.** (1) Hlief kif ipprovdut b'dawn ir-regolamenti, kull ittra u komunikazzjoni għal jew mingħand prigunier tista' tingħad jew tiġi eżaminata mid-Direttur jew minn uffiċjal tal-habs delegat minnu, u d-Direttur jista' jwaqqaf kull ittra jew komunikazzjoni jekk il-kontenut tagħha jkun oġġezzjonabbli jew jekk tkun ta' tul eċċessiv.

(2) Kull żjara lil prigunier għandha ssir fejn jaraha uffiċjal tal-habs.

(3) Iz-żjarat lil prigunier jistgħu, bil-kunsens tad-Direttur, isiru fejn jinstemgħu minn uffiċjal tal-habs.

(4) Ebda oġġett ma għandu jiġi mġhoddi lil prigunier waqt xi żjara mingħajr l-approvazzjoni tad-Direttur.

(5) Il-Ministru jista' jagħti direttivi b'mod ġenerali jew b'relazzjoni għal xi żjara jew klassi ta' żjarat, dwar il-ġranet, il-hinijiet, it-tul u kull kondizzjoni oħra taż-żjarat lill-prigunieri.

Ittri u żjarat.

**52.** (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subregolament (11), prigunier mhux ikkundannat jista' jibgħat u jirċievi ittri u jista' jkollu żjarat f'dawk il-limiti u suġġett għal dawk il-kondizzjonijiet, li l-Ministru jista' jordna, jew b'mod ġenerali jew f'każijiet partikolari.

(2) Prigunier ikkundannat ikun intitolat:

(a) li jibgħat u jirċievi ittra mad-dhul tiegħu fil-habs u wara dan darba fil-ġimgha; u

(b) li jkollu żjara darba fil-ġimgha.

(3) Id-Direttur jista' jhalli prigunier jibgħat jew jirċievi ittra addizzjonali jew ikollu żjara addizzjonali fejn dan ikun meħtieġ għall-ġid tiegħu jew dak tal-familja tiegħu.

(4) Id-Direttur jista' jippermetti lil prigunier li jkun intitolat għal żjara biex minflokha jibgħat u jirċievi ittra.

(5) Id-Direttur jista' jiddifferixxi d-dritt ta' prigunier għal żjara sa għeluq kull perijodu ta' rekluzjoni f'ċella.

(6) Prigunier ma jkunx intitolat taħt dan ir-regolament li jkollu żjara minn xi persuna li ma tkunx minn dawk imsemmija fir-regolament 50 hlief bil-permess tal-Ministru.

(7) Suġġett għal kull direttiva tal-Ministru taħt ir-regolament 51(5), it-tul ta' kull żjara u n-numru ta' viżitaturi għar-rigward ta' xi żjara partikolari għandhom jiġu stabbiliti mid-Direttur skond il-htigiet ta' sigurtà, dixxiplina u bon ordni.

(8) Iż-żjarat, barra minn dawk imsemmija fir-regolamenti 53 u 54, għandhom isiru fil-kamra jew kmamar imqiegħda għal hekk mid-Direttur li jista' wkoll jippermetti li jsiru żjarat barra minn dawk il-kmamar minhabba f'raġunijiet speċjali u taħt is-sorveljanza meħtieġa.

(9) Għandu jinżamm *record* shih f'reġistru miżmum għal hekk taż-żjarat kollha lill-prigunieri u dan ir-*record* għandu jinkludi d-data u l-hin taż-żjarat u l-partikolaritajiet dwar l-identità tal-viżitatur.

(10) Ittri u żjarat taħt ir-regolamenti 53, 54 u 55 jew minn rappreżentant ta' xi organizzazzjoni ta' barra mill-habs kif imsemmija fir-regolament 50 ma għandhomx jitqiesu bhala ittri jew żjarat għall-finijiet ta' dan ir-regolament.

(11) Id-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan ir-regolament u d-disposizzjonijiet tar-regolament 53(2) u (3) għandhom ikunu bla hsara u minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 408, ta' l-artikolu 431(2), u ta' l-artikolu 437 tal-Kodiċi Kriminali.

**53.** (1) Il-konsulent legali ta' prigunier f'kull proċeduri ġudizzjarji, ċivili jew kriminali, li fihom il-prigunier ikun parti għandu jingħata faċilitajiet raġonevoli biex jintervista lill-imsemmi prigunier f'konnessjoni ma' dawk il-proċeduri.

(2) Bil-permess tad-Direttur, il-konsulent legali ta' prigunier jista' jintervistah f'konnessjoni ma' hwejjegħ legali barra minn dawk imsemmija fis-subregolament ta' qabel dan.

(3) Bil-permess tad-Direttur, nutar pubbliku jista' jintervista prigunier f'konnessjoni ma' l-għemil u l-iffirmar ta' xi att pubbliku jew skrittura privata li fihom il-prigunier ikun parti.

(4) L-intervisti msemmija fis-subregolamenti ta' qabel dan għandhom isiru bla ma jkunu jistgħu jinstemgħu iżda fejn jarahom uffiċjal tal-habs.

(5) Iż-żjarat taħt dan ir-regolament għandhom isiru f'kamra differenti mill-kamra jew kmamar fejn isiru ż-żjarat imsemmija fir-regolament 52, iżda għandu jinżamm *record* tagħhom ukoll fir-reġistru taż-żjarat taħt is-subregolament (9) ta' dak ir-regolament.

**54.** (1) Prigunier li jkun parti f'xi proċeduri legali jew ġudizzjarji jista' jikkorrispondi mal-konsulent legali tiegħu f'konnessjoni ma' dawk il-proċeduri u, kemm-il darba d-Direttur ma jkollux għalfejn jissuspetta li xi korrisondenza bħal dik ikun fiha materjal li ma jkollux x'jaqsam mal-proċeduri, l-imsemmija korrisondenza ma għandhiex tinqara jew tiġi mwaqqfa taħt ir-regolament 51(1).

(2) Prigunier għandu fuq it-talba tiegħu jiġi pprovdut b'materjal tal-kitba għall-finijiet tas-subregolament ta' qabel dan u tas-subregolament (4).

(3) Tabib reġistrat magħżul minn jew għal dak il-prigunier f'konnessjoni ma' dawk il-proċeduri għandu jimghata faċilitajiet raġonevoli biex jeżaminah, u jista' jagħmel dan bla ma jkun jista' jinstama' iżda fejn jarah uffiċjal tal-habs inkluż it-Tabib tal-Habs.

(4) Prigunier jista' jikkorrispondi ma' avukat jew prokuratur

Kap. 9.

Żjarat minn konsulenti legali.

Facilitajiet oħra dwar proċeduri legali.

Intervisti mill-pulizija jew uffiċjali tal-habs.	<p>legali sabiex jikseb parir legali dwar hwejjeġ barra minn dawk imsemmija fis-subregolament (1).</p> <p><b>55.</b> (1) Uffiċjal tal-pulizija jista' jitlob li jżur priġunier għal finijiet ta' identifikazzjoni jew investigazzjoni f'konnessjoni ma' reat kriminali (li ma jkunx ir-reat li dwaru l-priġunier ikun qed jistenna biex jiġi pproċessat) fuq il-produzzjoni ta' ordni għal dak l-effett mill-Kummissarju tal-Pulizija.</p>
Ksib ta' helsien.	<p>(2) Ebda uffiċjal tal-habs ma għandu jinterroga priġunier dwar xi reat kriminali kemm-il darba dak ir-reat ma jkunx jikkostitwixxi reat kontra d-dixxiplina taht dawn ir-regolamenti.</p>
Kap. 9.	<p><b>56.</b> Persuma miżmuma fil-habs għal xi waħda mir-raġunijiet li ġejjin, jiġifieri -</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) għax tkun naqset li ġġib garanzija jew pleġġerija għall-helsien mill-arrest tagħha bil-garanzija jew għall-finijiet ta' l-artikolu 384 jew ta' l-artikolu 416(1) tal-Kodiċi Kriminali;</li> <li>(b) għax tkun naqset li tobligha ruhha meta tkun hekk mitluba minn qorti kompetenti skond il-liġi;</li> <li>(c) għax tkun naqset li thallas is-somma li għaliha tkun obligat ruhha kif ipprovdut fl-artikolu 586(1) tal-Kodiċi Kriminali;</li> <li>(d) għax tkun naqset li thallas l-ispejjeż kif ipprovdut fl-artikolu 533(2) tal-Kodiċi Kriminali; jew</li> <li>(e) għax tkun naqset li thallas multa, ammenda jew xi piena ta' flus oħra,</li> </ul>
Nazzjonalità barranija.	<p>tista' tikkomunika ma', u ssirilha zjara f'kull him raġonevoli minn, kull qarib jew habib għall-iskop li tikseb il-helsien tagħha skond il-liġi.</p> <p><b>57.</b> (1) Il-priġunieri li jkunu ta' nazzjonalità barranija għandhom jiġu infurmati, minghajr dewmien, bid-dritt tagħhom li jitolbu kuntatt u li jinghataw faċilitajiet raġonevoli biex jikkomunikaw mar-rappreżentant diplomatiku jew konsulari ta' l-istat tagħhom.</p>
Identifikazzjoni u setgħat ta' tfittxija fuq il-viżitaturi.	<p>(2) L-amministrazzjoni tal-habs għandha tikkopera għal kollox ma' dawk ir-rappreżentanti fl-interessi ta' priġunieri ta' nazzjonalità barranija li jista' jkollhom htigiet speċjali.</p> <p>(3) Il-priġunieri li jkunu ta' nazzjonalità ta' stati minghajr rappreżentanza diplomatika jew konsulari f'Malta jew li jkunu refuġjati jew persuni bla stat għandhom jinghataw faċilitajiet simili biex jikkomunikaw mar-rappreżentant diplomatiku jew konsulari ta' l-istat li jiehu hsieb ta' l-interessi tagħhom jew ma' xi awtorità nazzjonali jew internazzjonali li xogħolha jkun li taqdi l-interessi ta' persuni bħal dawk.</p> <p><b>58.</b> (1) Kull persuna li tkun waslet biex iżzur priġunier għandha tikxef l-identità tagħha lill-uffiċjal tal-habs responsabbli.</p> <p>(2) Id-Direttur jista' jordna li ssir tfittxija fuq kull persuna li tkun waslet biex iżzur priġunier. Dik it-tfittxija għandha ssir minn uffiċjal tal-habs ta' l-istess sess bħall-viżitatur u għandha tiġi</p>

dokumentata fir-reġistru msemmi fir-regolament 52(9).

(3) Kull persuna li tirrifjuta li tikxef l-identità tagħha jew li toqghod għal ordni tad-Direttur skond is-subregolament (2) għandha tiġi miċhuda permess biex tagħmel iż-żjara.

(4) Il-kazijiet kollha li fihom żjara tiġi miċhuda taht is-subregolament ta' qabel dan għandhom jiġu dokumentati fir-reġistru msemmi fir-regolament 52(9).

**59.** (1) It-telefonati li jsiru mill-primunieri għandhom ikunu skond il-htigiet tas-sigurtà, dixxiplina u bon ordni fil-habs u għandhom jiġu kkunsidrati bħala privileġġ skond ir-regolament 13. Kull telefon fil-habs għandu jkun mghammar b'apparat li jimmonitorja u jirrikordja konversazzjonijiet, u d-Direttur jista' jawtorizza s-smigh intenzjonali ta' dawk il-konversazzjonijiet biex jissalvagwarda membri tal-pubbliku jew is-sigurtà jew sigurezza fil-habs, jew biex jimpedixxi l-promozzjoni ta' xi attivita' illegali.

Telefon.  
Emendat:  
A.L. 127 ta' l-  
1997.

(2) Għandu jitwaħhal avviż fil-habs li jindika li kull konversazzjoni bit-telefon imsemmija fis-subregolament (1) tista' tiġi monitorjata jew irrikordjata.

(3) Minghajr preġudizzju għal liġijiet oħra u għall-kors ta' l-ammimistrazzjoni tal-gustizzja, id-Direttur għandu, bl-approvazzjoni tal-Ministru, jistabbilixxi l-frekwenza u t-tul ta' telefonati li l-primunieri jagħmlu jew jirċievu, kif ukoll il-persuni li magħhom jistgħu jsiru komunikazzjonijiet bhal dawn.

(4) Primunier li jkun ta' nazzjonalità barranija u li ma jkollu ebda qarib f'Malta jista' jithalla jagħmel telefonata wahda fix-xahar bla hlas lil qarib barra minn Malta. It-tul ta' dik it-telefonata għandu jiġi determinat mid-Direttur skond id-direttivi tal-Ministru.

(5) Id-disposizzjonijiet preċedenti ta' dan ir-regolament għandhom ikunu bla hsara u minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 408, ta' l-artikolu 431(2), u ta' l-artikolu 437 tal-Kodiċi Kriminali.

Kap. 9.

**60.** Jekk id-Direttur ikollu għalfejn jissuspetta li viżitatur jista' jkollu t-tendenza li jiddisturba s-sigurtà, id-dixxiplina jew il-bon ordni tal-habs huwa jista' jipprojbixxi jew jissospendi ż-żjara u jnehhi lill-viżitatur mill-habs, waqt li jiddokumenta dak il-fatt fir-reġistru msemmi fir-regolament 52(9).

Sospensjoni ta'  
żjarat.

**61.** (1) *Leave* mill-habs jista' jingħata mid-Direttur, skond dawk id-direttivi ġenerali li jistgħu jingħataw mill-Ministru minn żmien għal żmien, lil primunier taht dawk il-kundizzjonijiet li d-Direttur jista' jiddeċiedi skond dawk id-direttivi kif ġej:

Leave mill-habs.  
Emendat:  
A.L. 127 ta' l-  
1997;  
A.L. 225 ta' l-  
2000.

(a) għal perijodu ta' mhux iżjed mimn tmax-il siegħa fl-okkażjoni tat-twelid, żwieġ, jew okkażjoni oħra speċjali tal-familja ta' ulied jew ulied ulied il-primunier jew fl-okkażjoni speċjali tal-familja tal-konjuġi tal-primunier, inklużi dawk konnessi ma' qarib viċin;

(b) (i) għal raġunijiet kompassjonevoli għal perijodu li d-Direttur jikkunsidra li jkun żmien biżżejjed biex jippermetti lill-primunier jattendi s-servizz

- religjuż u d-dfin f'kazijiet tal-mewt ta' qarib viċin;
- (ii) għal raġunijiet kompassjonevoli għal perijodu li d-Direttur jikkunsidra li jkun żmien biżżejjed biex il-prigunier iżur qarib viċin li jkun marid serjament;
- (c) mingħajr preġudizzju għal partijiet oħra ta' dawn ir-regolamenti, *leave* mill-habs mogħti skond il-paragrafi (a) u (b) għandu jingħata bla ħsara għad-disposizzjonijiet tar-regolament 2 u tar-regolament 7(6);
- (d) għal perijodi li ma jecċedux tmiem sigħat f'xi jum wiehed għal massimu ta' hmistax-il jum f'xi xahar wiehed sabiex prigunier ikun jista' jagħmel xogħol komunitarju;
- (e) (i) għal dawk il-perijodi li jkunu meħtieġa sabiex prigunier jiġi kkurat u rijabilitat mit-tehid tad-drogi ġewwa faċilità jew komunità terapewtika barra mill-habs approvata mill-Ministru, jew għar-rigward ta' prigunier li jkun qed jagħmel programm ta' rijabilitazzjoni kontra d-droga ġewwa l-habs, għal dawk l-ghanijiet li jwasslu għall-kura tal-prigunier;
- (ii) għal dawk il-perijodi skond kif ikun meħtieġ biex prigunieri zghażaġh jgħaddu parti jew iż-żmien kollu tal-prigunerija tagħhom f'istituzzjoni għar-rijabilitazzjoni ta' hatjin zghażaġh jew ġewwa faċilità oħra simili skond kif approvat mill-Ministru;
- (f) matul il-perijodu li jibda tliet xhur qabel id-data li fiha prigunier jista' jiġi finalment mehlu sabiex il-prigunier ikun jista' jahdem f'xi impieg, jew sabiex jirċievi tagħlim jew taħriġ jew biex xort'oħra jiġi megħjun fit-tranzizzjoni tiegħu mill-hajja tal-habs, iżda kull *leave* mill-habs mogħti taht dan il-paragrafu ma għandux ikun f'ecċess ta' tmien sigħat f'xi jum wiehed għal massimu ta' hmistax-il jum f'xi xahar wiehed;
- (g) bla ħsara għal kull ordni oħra li l-Ministru jista' jqis meħtieġa, għal dawk il-perjodi li jistgħu jkunu meħtieġa għal prigunieri biex jagħmlu korsijiet ta' studju jew taħriġ f'istituzzjonijiet jew faċilitajiet edukattivi barra l-habs kif approvati mill-Ministru bil-ghan ta' titjib fl-edukazzjoni ta' prigunier u t-tkomplija tat-tagħlim ta' prigunieri b'mod ġenerali.
- (2) (a) *Leave* taht dan ir-regolament jista' jingħata mid-Direttur bl-approvazzjoni tal-Ministru, jew uffiċjal innominat mill-Ministru biex hekk jaġixxi f'ismu, hliet f'kazijiet speċjalment urġenti li dwarhom dak il-*leave* jista' jingħata mid-Direttur.
- (b) Fil-każ ta' prigunieri mhux ikkundannati kull



awtorizzazzjoni mill-awtorità kompetenti, jekk mehtieġa, għandha tintalab qabel l-ghoti tal-*leave*.

(3) Il-kondizzjonijiet li jistgħu jiġu imposti fuq *leave* mill-habs taht dan ir-regolament għandhom dejjem jinkludu, fost kondizzjonijiet oħra li jistgħu jitqiesu xierqa, il-kondizzjonijiet li l-priġunier għandu jgħammar fl-indirizz speċifikat fil-permess tal-*leave* u jirritorna hemmhekk ta' kuljum f'dak il-hin li jkun ordnat f'dak il-permess, u, meta t-tul tal-perijodu tal-*leave* ikun jippermetti, jibqa' f'kuntatt ta' kuljum ma', jew taht is-sorveljanza ta', uffiċjal kompetenti msemmi fil-permess.

(4) Għandu jinżamm *record* bil-miktub tal-każijiet kollha li fihom ikun inghata *leave* taht dan ir-regolament u dak ir-*record* għandu jinkludi l-grad ta' koperazzjoni muri mill-priġunier matul u f'konnessjoni ma' kull perijodu ta' *leave*.

(5) Priġunier li jingħata *leave* taht dan ir-regolament jista' jissejjah lura l-habs f'kull hin sew jekk il-kondizzjonijiet tal-*leave* tiegħu ikunu nkisru sew jekk le.

(6) Minbarra l-każijiet ta' *leave* mogħti taht is-subparagrafu (1)(a), (b), (c) jew (e) u l-każijiet ta' kull *leave* temporanju ieħor ta' assenza ta' priġunieri mill-habs mogħti minn qorti kompetenti jew awtorità oħra kompetenti, dan ir-regolament japplika biss għal priġunieri kkundannati li jkunu ġabu rwieħhom tajjeb b'mod regolari fil-habs, ikunu għamlu progress sodisfaċenti matul il-programm ta' trattament tagħhom u ma jkunux meqjusa bhala perikolużi għas-soċjetà.

(7) Il-Ministru jista' wkoll jagħti direttivi ġenerali li tahtom gruppi ta' priġunieri jistgħu jithallew johorġu barra mill-habs taht superviżjoni adegwata, biex jattendu jew jiehdu parti fi sports jew attivitajiet kulturali.

**62.** (1) Mill-bidu tal-kundanna ta' priġunier, għandha tingħata konsiderazzjoni, f'konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet tas-servizzi ta' l-affarijiet soċjali u ma' organizzazzjoni adatta ta' *after-care* approvata mill-Ministru, lill-futur tal-priġunier u lill-ghajjnuna li għandha tingħatalu mal-helsien tiegħu u wara.

Ghajjnuna ta' qabel u wara l-helsien.

(2) Ir-rappreżentanti awtorizzati ta' l-awtoritajiet tas-servizzi ta' l-affarijiet soċjali u ta' kull organizzazzjoni ta' *after-care* għandhom jingħataw l-aċċess raġonevoli kollu għall-habs u għall-priġunieri bil-ghan li jagħtu l-kontribut tagħhom fit-tnejn ta' priġunieri għall-helsien u l-*after-care* tagħhom.

(3) Bil-kunsens tal-priġunier, id-Direttur u t-Tabib tal-Habs għandhom jiehdu hsieb li jassistu lill-priġunier li jkun jirċievi kura medika fiż-żmien tal-helsien tiegħu sabiex ikompli jirċievi dik il-kura wara l-helsien tiegħu, permezz tas-servizzi mediċi disponibbli bla hlas għall-komunità ta' barra mill-habs.

**63.** (1) Hlief kif ipprovdut b'dawn ir-regolamenti, priġunier ma għandux jithalla jikkomunika ma' xi persuna jew organizzazzjoni ta' barra mill-habs.

Restrizzjonijiet fuq komunikazzjonijiet.

(2) Il-Ministru jista', bil-ghan li jiżgura d-dixxiplina u l-bon ordni jew għall-prevenzjoni ta' delitti jew fl-interessi ta' xi persuni jimponi restrizzjonijiet, b'mod ġenerali jew f'każijiet partikolari,

fuq il-komunikazzjonijiet li jithallew isiru bejn prigionier u persuni jew organizzazzjonijiet ohra, barra minn komunikazzjonijiet kif imsemmija fir-regolament 53(1).

Oggetti projbiti.

**64.** (1) Id-Direttur għandu jikkonfiska kull oġġett ikun x'ikun li, minghajr awtorità legittima, jingiebb, jitwassal jew jintefa jew jiġi ddepożitat f'habs, jew jitwassal lil prigionier, jew jiġi ddepożitat f'xi post bil-hsieb li jiġi fil-pussess ta' prigionier; u dak l-oġġett għandu jitqies li jkun oġġett ipprojbit għall-finijiet ta' l-artikolu 7 ta' l-Att u għall-fimijiet ta' dawn ir-regolamenti.

(2) Id-Direttur jista', minn żmien għal żmien, jagħmel lista jew jara li ssir lista ta' oġġetti li jistgħu legittimament jiddaħħlu fil-habs minn xi persuna (inklużi uffiċjali tal-habs) minghajr il-kunsens minn qabel tad-Direttur. Din il-lista għandha tkun disponibbli għall-prigionieri, għall-uffiċjali tal-habs u għall-vizitaturi.

(3) Ebda prigionier, kemm-il darba ma jkunx ġie awtorizzat minn qabel bil-miktub mid-Direttur, ma għandu jithalla jislef, ibigh jew jgħaddi lil xi prigionier ieħor b'xi mod ikun li jkun xi oġġett imdaħħal għall-użu tiegħu personali u xi oġġett hekk misluf, mibjugħ jew trasferit għandu jiġi kkonfiskat minnufih mid-Direttur.

Kontroll ta' persuni u vetturi.

**65.** (1) Kull persuna jew vettura li tkun diehla f'habs jew hierġa minnu tista' tiġi mwaqqfa, eżaminata u mfittxija.

(2) Id-Direttur jista' jordna t-tnehhija mill-habs ta' kull persuna li ma titlaqx meta tiġi mitluba biex tagħmel hekk.

Restrizzjonijiet fuq id-dhul f'habs u l-wiri tiegħu.

**66.** (1) Ebda persuna minn barra mill-habs ma għandha tithalla tara l-habs kemm-il darba ma tkunx awtorizzata b'dawn ir-regolamenti jew xi liġi ohra jew mill-Ministru.

(2) Ebda persuna li tkun qed iżżur habs ma għandha tithalla tiġbed xi ritratt, thożż xi disinn jew tikkomunika ma' xi prigionier kemm-il darba ma tkunx awtorizzata kif intqal qabel.

#### Kontroll u trażżin ta' prigionieri

Tnehhija minn assoċjazzjoni.  
Emendat:  
A.L. 127 ta' l-1997.

**67.** (1) Fejn ikun jidher mixtieq, fl-interessi tas-sigurtà jew għaž-żamma tal-bon ordni jew dixxiplina jew fl-interess tiegħu stess, li prigionier ma għandux jassoċja ma' prigionieri ohra, jew b'mod ġenerali jew għal skopijiet partikolari, id-Direttur jista' jagħmel arrangamenti għat-tnehhija tal-prigionier minn assoċjazzjoni ma' prigionieri ohra skond hekk. Matul dawk il-perijodi d-Direttur jista' wkoll jordna t-thassir ta' żjarat, minbarra dawk imsemmija fir-regolamenti 53, 54 u 55.

(2) Prigionier ma għandux jitneħha minn assoċjazzjoni taht is-subregolament ta' qabel dan għal perijodu ta' aktar minn tmienja u erbgħin siegħa minghajr l-awtorità tal-Ministru. Awtorità mogħtija taht dan is-subregolament għandha tkun għal perijodu li ma jeċċedix hmistax-il jum, iżda tista' tiġi mġedda għal perijodi simili. Dik l-awtorità għandha tiġi notifikata minnufih liċ-*Chairman* tal-Bord.

(3) Id-Direttur jista', fid-diskrezzjoni tiegħu, jagħti ordni biex il-prigionier jirreżumi l-assoċjazzjoni ma' prigionieri ohra, u għandu hekk jordna jekk it-Tabib tal-Habs ikun ta' dak il-parir minhabba

raġunijiet mediċi:

Izda, meta dik it-tneħħija tkun saret taht l-awtorità tal-Ministru skond is-subregolament preċedenti, il-Ministru u *Chairman* tal-Bord għandhom jiġu mgħarrfa minnufih b'dik id-direttiva.

**68.** (1) Id-Direttur jista' jordna li priġunier vjolenti jinżamm f'reklużjoni temporanja f'ċella adatta, izda priġunier ma għandux hekk jinżamm bhala piena, jew wara li ma jkunx baqa' vjolenti. Reklużjoni temporanja.

(2) Jekk id-Direttur iżomm dik l-ordni fis-seħh għal iżjed minn tmienja u erbgħin siegħa huwa għandu jikkonsulta lit-Tabib tal-Habs u għandu jgħarraf li-*Chairman* tal-Bord.

**69.** (1) L-użu ta' ktajjen u hadid għandu jkun ipprojbit. Manetti, *restraint jackets* u mezzi oħra ta' trażzin tal-persuna ma għandhomx jiġu applikati bhala piena. Dawn ma għandhomx jintużaw hlief fiċ-ċirkostanzi li ġejjin: Trażzin.

- (a) meta d-Direttur jara li jkun meħtieġ, bhala prekawzjoni kontra l-hrib waqt il-moviment ta' priġunier, izda għandhom jitneħħew meta l-priġunier jidher quddiem awtorità ġudizzjarja jew ammistrattiva kemm-il darba dik l-awtorità ma tordnax xort'oħra;
- (b) għal raġunijiet mediċi fuq id-direttiva u taht is-sorveljanza tat-Tabib tal-Habs;
- (ċ) b'ordni tad-Direttur, jekk metodi oħra ta' kontroll ifallu sabiex priġunier ma jithalliex iwegġa' lilu nnifsu jew lil persuni oħra, jagħmel hsara lil xi proprjetà jew johloq diżordni.

(2) Meta jagħti ordni skond is-subregolament (1)(ċ), id-Direttur għandu mingħajr dewmien jikkonsulta lit-Tabib tal-Habs u jgħarraf li-*Chairman* tal-Bord.

(3) Id-Direttur għandu jagħti effett lil kull rakkomandazzjoni li t-Tabib tal-Habs jista' jagħmel dwar każijiet ittrattati taht dan ir-regolament jew taht ir-regolament 68(2).

(4) Ebda mezz ta' trażzin ikun x'ikun ma għandu jiġi applikat għal xi żmien itwal milli jkun strettament meħtieġ u, f'kull każ, għal iżjed minn erba' u għoxrin siegħa mingħajr ma' jiġi infurmat bil-miktub i-*Chairman* tal-Bord. Id-Direttur għandu personalment, qabel ma jagħti ordni taht is-subregolament (b) jew (ċ), jara lill-priġunier. Id-Direttur għandu jżur lil dak il-priġunier mill-anqas darbtejn kuljum u l-priġunier għandu jiġi osservat minn uffiċjal tal-habs f'intervalli spissi skond id-direttiva bil-miktub tad-Direttur.

**70.** (1) Id-Direttur jista' jordna lil priġunier biex jagħti kampjun bil-ghan ii jiġi aċċertat permezz ta' analiżi fil-laboratorju jew ta' apparat li jkun approvat mill-Ministru jekk huwa jkollux xi mediċina jew alkohol f'ġismu. Għoti ta' kanipjun. Miżjud: A.L. 14 ta' l-2000.

(2) F'dan ir-regolament "mediċina" tfisser xi mediċina perikoluża kif imfissra fl-artikolu 12 ta' l-Ordinanza dwar il-Mediċini Perikolużi, jew xi mediċina speċifikata jew ristretta taht l-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li Kap. 101.

Kap. 31.

għandhom x'jaqsmu magħha, u "kampjun" tfisser kampjun ta' urina u, jew kampjun tan-nifs.

(3) Meta d-Direttur jkun qed jitlob lil xi priġunier biex jagħtih kampjun huwa għandu, skond kemm ikun raġonevolment Prattiku, jgħarraf lill-priġunier:

- (a) li huwa jkun qed jintalab jagħti kampjun għall-ghanijiet ta' dan ir-regolament; u
- (b) li r-rifjut li jagħti kampjun jista' jwassal għal proċedimenti dixxiplinari kontrih.

(4) Il-kampjun għandu jkun wiehed frisk u hieles minn kull adulterazzjoni.

(5) Meta jkun qed jitlob kampjun mingħand priġunier, id-Direttur għandu jagħmel dawk l-arranġamenti u jagħti lill-priġunier dawk l-istruzzjonijiet għall-ghoti tal-kampjun skond ma jkunu raġonevolment meħtieġa sabiex jipprevjeni jew jiskopri l-adulterazzjoni jew falsifikazzjoni tal-kampjun.

(6) Priġunier ii jintalab jagħti kampjun jista' jinżamm mifrud minn priġunieri ohra għal żmien mhux iżjed minn siegħa sabiex ikunu jistgħu jsiru l-arranġamenti għall-ghoti ta' dak il-kampjun.

(7) Priġunier li ma jkunx jista' jagħti kampjun jista' jinżamm mifrud minn priġunieri ohra sakemm huwa jkun ta l-kampjun mitlub, hliet li priġunier jista' ma jinżammx mifrud taħt dan is-subregolament għal żmien iktar minn hames siegħat.

(8) Priġunier li jkun mitlub jagħti kampjun ta' urina għandu jingħata daqstant privatezza daqskemm ikun kompatibbli mal-ħtieġa li ma tithallix issir jew li tiġi skoperta xi adulterazzjoni jew falsifikazzjoni, u b'mod partikolari priġunier ma għandux jintalab jagħti kampjun ta' urina quddiem persuna tas-sess l-iehor.

Użu tal-forza.

**71.** (1) Tista' tintuża l-forza minn uffiċjali tal-habs unikament fejn ikun meħtieġ għall-prevenzjoni jew impediment ta' atti ta' vjolenza, attentati ta' ħrib jew reżistenza attiva jew passiva għal ordnijiet legittimi.

(2) Uffiċjali tal-habs li jirrikorru għall-użu tal-forza ma għandhomx jużaw forza aktar milli jkun strettament meħtieġ u għandhom jirrapportaw l-inċident minnufih lid-Direttur.

(3) Minbarra ċirkostanzi eċċezzjonali li fihom ikunu awtorizzati li jagħmlu hekk mid-Direttur; uffiċjali tal-habs li jkunu qed jaqdu dmirijiet li jgħibuhom f'kuntatt dirett mal-priġunieri ma għandhomx iġorru armi jew lembubi. Meta jagħti awtorizzazzjoni bħal din id-Direttur għandu malajr kemm jista' jkun jirrapporta l-azzjoni tiegħu lill-Ministru u liċ-*Chairman* tal-Bord.

(4) Meta d-Direttur jirċievi informazzjoni dwar l-applikazzjoni tal-forza fuq xi priġunier huwa għandu jiżgura li kull investigazzjoni meħtieġa ssir mingħajr dewmien.

(5) Ebda uffiċjal tal-habs ma għandu jagixxi deliberatament b'mod ikkalkolat li jipprovoka priġunier.

Taħriġ ta' uffiċjali fl-armi u mezzi ta' trazzin.

**72.** L-uffiċjali tal-habs ma għandhomx f'ebda ċirkostanza jiġu pprovduti b'armi jew lembubi jew jużaw xi mezz jew metodu ta'

trażżin kemm-il darba ma jkunux hadu tahriġ tekniku speċjali fl-użu u l-applikazzjoni tagħhom b'tali mod li jiġi evitat, sa fejn ikun possibbli, l-ikkaġunara ta' hsara lil prigionieri u li, meta dik il-hsara tkun inevitabbli il-hsara li tiġi kkaġunata tkun mill-inqas li jista' jkun.

73. Il-partikolaritajiet ta' kull każ ittrattat taht ir-regolamenti 67, 68, 69 u 71 għandhom jiġu dokumentati minnufih mid-Direttur f'reġistru miżmum għal dak il-ghan.

*Records li għandhom jinżammu.*

#### Dixxiplina

74. (1) Id-dixxiplina u l-ordni għandhom jinżammu b'fehma soda, iżda mhux b'aktar restrizzjonijiet milli jkun meħtieġ, fl-interessi ta' kustodja fiż-żgur, ta' hajja komunitarja ordinata u ta' l-oġettivi ta' trattament tal-habs.

*Zamma ta' dixxiplina.*

(2) Ebda prigionier ma għandu jiġi mħaddem fis-servizz tal-habs f'xi kapaċità dixxiplinarja.

(3) Dan ir-regolament ma għandux, iżda, jimpedixxi t-tħaddim kif għandu jkun ta' arrangamenti li tahtom jiġu fdati, taht sorveljanza, attivitajiet jew responsabbiltajiet soċjali, edukattivi jew sportivi speċifikati lil prigionieri li jiġu fformati fi gruppi biex jipparteċipaw fi programmi tar-reġim.

75. Prigionier ikun hati ta' reat kontra d-dixxiplina jekk huwa:

*Reati kontra d-dixxiplina.  
Emendat:  
A.L. 14 ta' l-2000.*

- (a) jikkommetti ammutinament jew ixewwex lil haddiehor biex jagħmel ammutinament;
- (b) jassalta lil xi persuna;
- (c) jiċhad aċċess għal xi parti mill-habs lil xi uffiċjal tal-habs;
- (d) jiġġieled ma' xi persuna;
- (e) jipperikola s-saħħa jew is-sigurezza personali ta' oħrajn;
- (f) ifixkel uffiċjal tal-habs fl-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu;
- (g) ikollu fil-pussess tiegħu:
  - (i) xi oġġett ipprojbit jew mhux awtorizzat; jew
  - (ii) kwantità ta' xi oġġett li tkun akbar minn dik li jkun awtorizzat li jkollu;
- (h) ibigh jew jikkonsenja xi oġġett projbit lil xi persuna;
- (i) ibigh jew jittrasferixxi lil xi persuna xi oġġett li huwa jkun imholli jkollu għall-użu tiegħu biss;
- (j) jiehu, mingħajr awtorità jew raġuni legittima, xi oġġett li jkun jappartjeni lil persuna oħra jew lill-habs;
- (k) jagħti n-nar lil xi proprjetà, kemm jekk tiegħu stess jew le;
- (l) jiddistruġġi jew jagħmel hsara lil xi parti mill-habs jew xi proprjetà oħra, li ma tkunx tiegħu stess;
- (m) jassenti ruhu minn xi post fejn huwa jkum meħtieġ li jkun jew ikun preżenti f'xi post fejn ma jkunx

- awtorizzat li jkun;
- (n) jagħmel xi allegazzjoni frivola jew xi ilment frivolu jew xi allegazzjoni falza u doluża jew xi ilment falż u doluż kontra uffiċjal tal-habs;
  - (o) juri nuqqas ta' rispett lejn uffiċjal tal-habs jew lejn xi persuna li tkun qed iżżur il-habs;
  - (p) jidgħi jew juża kliem jew imġiba ta' theddid, abbużivi, oxxeni jew insolenti;
  - (q) jonqos li jahdem sewwa jew jirrifjuta li jahdem meta jiġi mitlub;
  - (r) ma jobdix ordni legittima;
  - (s) ma jobdix jew jonqos li josserva xi regolament li jkun japplika għalih;
  - (t) iżomm lil xi persuna kontra l-volontà tagħha;
  - (u) jahrab waqt li jkun miżmum jew meqjus li jkun miżmum fil-habs;
  - (v) jabbuża d-drogi jew jixrob alkohol;
  - (w) b'kull mod ieħor li jkun jagħmel reat kontra l-bonordni u d-dixxiplina;
  - (x) jonqos milli jikkonforma ruħu ma' xi ordni li jagħti kampjun skond ir-regolament 70;
  - (y) mingħajr preġudizzju għal kull responsabbiltà oħra taht il-liġi, jieħu mediċini msemmija fir-regolament 70:

Izda priġunier li jiġi akkuzat b'reat taht dan il-paragrafu jkun jista' jgħib prova biex jiddefendi lilu nnifsu li -

- (i) l-mediċina kienet, qabel ma ttiehdet minnu, fil-pussess legittimu tiegħu għall-użu tiegħu jew li din tkun inghatatlu bhala provvista legittima tal-mediċina minn xi persuna oħra;
- (ii) l-mediċina ttiehdet minnu jew inghatatlu f'ċirkostanzi li huwa jgħib prova għas-sodisfazzjon tad-Direttur li huwa ma kienx jagħraf u li ma kellux għalfejn jissuspetta li dik il-mediċina kienet qegħda tinghatalu;
- (z) jonqos milli jhares xi kondizzjoni li biha huwa jinghata *leave* mill-habs; u
- (aa) jipprova jagħmel, jew ixewwex lil priġunier ieħor biex jagħmel, jew jgħin lil priġunier ieħor biex jagħmel jew jipprova jagħmel xi wiehed mir-reati hawn qabel imsemmija.

Akkuzi  
ixxiplinarji.

**76.** (1) Meta jkun hemm akkuża x'issir kontra priġunier għal reat kontra d-dixxiplina, dik l-akkuża għandha tiġi mressqa malajr kemm jista' jkun u, hliet f'ċirkostanzi eċċezzjonali, fi żmien tmienja u erbghin siegħa minn meta jkun sar magħruf ir-reat.

(2) Priġunier akkuzat b'reat bħal dan jista' jinżamm separat

minn prigionieri ohra sa tmiem l-aġġudikazzjoni, iżda *Chairman* tal-Bord għandu jiġi mgharraf bil-fatt li l-prigionier ikun qiegħed hekk jinżamm separat u bil-kondizzjonijiet li taħthom ikun qiegħed jinżamm.

(3) Kull akkuża għandha l-ewwel tiġi mistharrġa mid-Direttur.

(4) Hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali, notifikati li *Chairman* tal-Bord, l-ewwel stharrig ta' kull akkuża għandu jsir mhux aktar tard mill-ghada, li ma jkunx il-Hadd jew btala pubblika, li tkun tressqet.

77. (1) Meta prigionier ikun akkużat b'reat kontra d-dixxiplina, huwa għandu jiġi mgharraf bl-akkuża malajr kemm jista' jkun u, f'kull każ, qabel ma tiġi mistharrġa mid-Direttur.

Drittijiet tal-prigionier akkużat.

(2) F'kull stharrig ta' akkuża kontra prigionier, il-prigionier għandu jingħata opportunità shiha li jisma' dak li jkun allegat kontrich u li jippreżenta l-każ tiegħu.

(3) Fejn ikun meħtieġ u prattikabbli, prigionier għandu jithalla jagħmel id-difiża tiegħu permezz ta' interpretu.

78. (1) Jekk id-Direttur isib lil prigionier hati ta' reat kontra d-dixxiplina huwa jista' jimponi wahda jew iżjed minn dawn il-pieni li ġejjin:

Pieni tad-Direttur.

- (a) twissija;
- (b) telf jew posponiment għal kwalunkwe perijodu ta' kwalunkwe privileġġ taħt ir-regolament 13;
- (c) esklużjoni mimn xogħol assoċjat għal perijodu ta' mhux iżjed minn sitta u hamsin jum;
- (d) assenjament jew ri-assenjament ta' xogħol għal perijodu ta' mhux iżjed minn sitta u hamsin jum;
- (e) twaqqif tal-qligh, inkluża kull *allowance*, imsemmija fir-regolament 29(6) u r-regolament 30(1), għal perijodu ta' mhux iżjed minn sitta u hamsin jum;
- (f) rekluzjoni f'ċella ta' mhux iżjed minn tletin jum;
- (g) telf ta' mhux iżjed minn mija u għoxrin jum ta' tnaqqis mis-sentenza, kemm jekk maqluġh jew prospettiv, imsemmi fir-regolament 14 hlief fil-każ ta' prigionier misjub hati ta' omiċidju volontarju, jew attentat ta' omiċidju volontarju, jew ammutinament, jew tixwix għal ammutinament, jew hrib jew attentat ta' hrib mill-habs, jew assault fuq xi persuna li jirriżulta f'offiża gravi fuq il-persuna, u/jew pussess ta' u/jew traffikar fi drogi narkotiċi, f'liema każ it-telf jista' jkun ta' mhux iżjed minn tliet mija u hamsa u sittin jum;
- (h) fil-każ ta' prigionier li altrimenti jkun intitolat għalihom, telf għal kwalunkwe perijodu tad-dritt, taħt ir-regolament 8(1), li jkollu l-oġġetti hemm imsemmija;
- (i) fil-każ ta' prigionier hati ta' hrib jew ta' attentat ta' hrib u li altrimenti jkun intitolat għalih, telf tad-dritt li jilbes l-ilbies tiegħu stess taħt ir-regolament 22(2).

(2) Meta prigunier jinsab hati ta' aktar minn akkuza wahda li tinqala' minn inċident, il-pieni taht dan ir-regolament jistgħu jiġu ordnati biex jimxu konsekuttivament.

Tribunal ta' l-  
Appelli.  
Emendat:  
A.L. 14 ta' l-2000.

**79.** (1) Il-Ministru għandu jahtar Tribunal ta' l-Appelli kompost minn *Chairman* u żewġ membri biex jirrevedu każijiet dixxiplinarji deċiżi mid-Direttur għal pieni kif speċifikati fir-regolament 80, u biex jirrevedi każijiet fejn ma jkunx inghata tnaqqis kif provdut fir-regolament 14. Il-Ministru jista' jahtar, fejn ikun mehtieġ, aktar minn Tribunal wiehed ta' l-Appelli. Il-Ministru jista' wkoll jahtar membri supplementari li jidhlu minflok iċ-*Chairman* jew xi membru tat-Tribunal kull meta dak iċ-*Chairman* jew membru ma jkunux jistgħu jattendu s-seduti minhabba f'xi raġuni vaiida, iżda iċ-*Chairman* għandu, skond kemm ikun prattikabbli, jiżgura li jkunu l-istess membri li jisimghu u jtemmu l-istess każ.

(2) (a) Il-Ministru jista' wkoll jahtar persuni ta' integrità li fil-fehma tiegħu jkollhom il-kwalifiki, esperjenza u konoxxenza mehtieġa sabiex jidhru għal prigunieri u jassistuhom matul is-seduti li fihom it-Tribunal jirrevedi każijiet dixxiplinarji.

(b) Ikun dmir min jinhatar kif hawn aktar qabel imsemmi -

- (i) li jaġixxi fl-aħjar interess tal-prigunier;
- (ii) li jkun preżenti meta l-każ tal-prigunier ikun qed jinstema' mit-Tribunal;
- (iii) li jagħmel kull sottomissjoni u difiża mehtieġa f'isem il-prigunier skond ma jehtieġu iċ-ċirkostanzi waqt is-seduti tat-Tribunal;
- (iv) li jagħmel kull ma hu mehtieġ biex jittutela d-drittijiet tal-prigunier.

(3) Fl-eżerċizzju tal-funzjoni tagħhom taht dan ir-regolament, il-membri tat-Tribunal għandhom jinghataw l-istess drittijiet u faċilitajiet mogħtija lill-membri tal-Bord tal-Habs taht dawn ir-regolamenti. It-Tribunal għandu wkoll jirregola l-proċeduri tiegħu stess.

Revizjoni ta'  
każijiet  
dixxiplinarji.  
Emendat:  
A.L. 14 ta' l-2000;  
A.L. 58 ta' l-2001.

**80.** (1) Meta d-Direttur jagħti piena għal xi reat li tkun tinkludi -

- (a) reklużjoni f'ċella għal perijodu kontinwu ta' iżjed minn sitt ijiem;
- (b) telf, b'mod kontinwu jew kumulattiv, ta' iżjed minn tmienja u għoxrin jum ta' tnaqqis mis-sentenza msemmi fir-regolament 14,

il-prigunier jista' jagħmel petizzjoni għar-revizjoni tal-każ dixxiplinarju lit-Tribunal ta' l-Appelli billi jippreżenta avviż tal-ħsieb li jappella lit-Tribunal fi żmien hamest ijiem mill-impożizzjoni tal-piena.

(2) Meta tiġi imposta piena msemmija fis-subregolament (1), id-Direttur għandu minnufih jgħarraf:

- (a) lill-prigunier bid-dritt tiegħu li jagħmel petizzjoni lit-Tribunal ta' l-Appelli;



(b) iċ-*Chairman* tat-Tribunal ta' l-Appelli għandu jiġi mgharraf bil-miktub bl-isem tal-prigunier, bir-reat li bih ikun ġie akkużat, u bil-piena imposta.

(3) Meta ssir petizzjoni lit-Tribunal ta' l-Appelli taht dan ir-regolament, iċ-*Chairman* għandu jsejjah laqgħa speċjali tat-Tribunal li għandha ssir fi żmien sitt ijiem minn meta jkun irċieva l-avviż ta' appell:

Izda jekk il-piena tkun tinkludi reklużjoni f'ċella, appell taht dan ir-regolament ma għandux iwaqqaf l-eżekuzzjoni tal-piena ordnata mid-Direttur, matul l-ewwel sitt ijiem tar-reklużjoni f'ċella:

Izda wkoll, jekk il-piena tkun tinkludi reklużjoni f'ċella, iċ-*Chairman* għandu jsejjah laqgħa speċjali tat-Tribunal ta' l-Appelli li għandha ssir fi żmien tliet ijiem.

(4) It-Tribunal ta' l-Appelli għandu jistharreġ l-akkuża, il-piena imposta, u r-raġunijiet għall-appell tal-prigunier. It-Tribunal ta' l-Appelli ikun intitolat li jirregola l-proċeduri tiegħu stess.

(5) Iċ-*Chairman* tat-Tribunal ta' l-Appelli għandu jgharraf lill-prigunier u lid-Direttur bil-miktub bid-deċiżjoni tat-Tribunal fi żmien erbat ijiem mis-smigh.

(6) F'każijiet fejn wiehed jiġi lliberat mill-akkuża, jew fejn il-piena ta' reklużjoni f'ċella tiġi mnaqqsqa għal inqas minn sitt ijiem, it-Tribunal għandu jkollu s-setgħa li jordna kumpens fl-għamla ta' tnaqqis mis-sentenza jew privileġġi speċjali.

(7) Fis-subregolament (3), minbarra fl-ewwel proviso li hemm miegħu, u fis-subregolament (5), il-kelma "ijiem" ma għandhiex tinkludi s-Sibtijiet, il-Hdud u l-vaganzi pubbliċi.

**81.** Piena ta' waqfien ta' qligh tista', minflok li ttellef il-qligh kollu ta' prigunier għal perijodu speċifikat ta' mhux iżjed minn tmienja u għoxrin jew sitta u hamsin jum (skond il-każ), tiġi espressa b'mod li tkun ittellef proporzjon (li ma jkunx inqas minn nofs) tal-qligh tiegħu għal perijodu speċifikat ta' mhux iżjed minn numru korrispondentement akbar ta' jiem.

Waqfien ta' qligh.

**82.** (1) Reklużjoni f'ċella dwar reati kontra d-dixxiplina għandha tiġi skontata f'ċella li tissodisfa l-livelli ta' dawn ir-regolamenti.

Reklużjoni f'ċella.

(2) It-Tabib tal-Habs għandu jghasses il-kondizzjoni tal-prigunieri li jkunu qed jiskontaw reklużjoni f'ċella u għandu javża lid-Direttur jekk jara l-htieġa tat-twaqqif jew bdil tal-piena relattiva minhabba f'raġunijiet ta' sahha fiżika jew mentali. Jekk id-Direttur, fuq dak il-parir, iwaqqaf jew jibdel il-piena ta' reklużjoni f'ċella, huwa għandu jissostitwixxi dik il-piena b'piena alternattiva speċifikata fir-regolament 78.

(3) Ikun ukoll id-dmir tat-Tabib tal-Habs li jghasses il-kondizzjoni ta' kull prigunier ikkundannat għal reklużjoni minn xi qorti.

**83.** (1) Fil-każ ta' reat kontra d-dixxiplina magħmul minn prigunier mhux ikkundannat, tista' tingħata piena ta' telf ta' tnaqqis mis-sentenza minkejja li l-prigunier ma jkunx, jew ma

Tnaqqis mis-sentenza: telf prospettiv, għoti speċjali u thassir.

kienx fiż-żmien tar-reat, ġie kkundannat.

- (2) (a) Minkejja kull haġa li tinsab f'dawn ir-regolamenti, it-tnaqqis mis-sentenza maqlugh minn kull priġunier, ikkundammata jew le, jista', fuq l-ghemil ta' offiża gravi, jiġi mħassar, kollu kemm hu jew parti minnu, bl-awtorità tal-Ministru; u reċiprokament tnaqqis addizzjonali barra dak provdut fir-regolament 14, minghajr limitu ta' numru, jista' jinghata għal servizzi speċjali mill-istess awtorità.
- (b) It-tnaqqis mis-sentenza li jiġi mħassar skond il-paragrafu ta' qabel dan jista', bl-awtorità tal-Ministru, jinghata lura lil priġunier kollu kemm hu jew parti minnu b'konsiderazzjoni ta' mġieba meritevoli sussegwenti.
- (ċ) F'dan ir-regolament "offiża gravi" tfisser:
- (i) omiċidju volontarju, attentat ta' omiċidju volontarju, offiża gravi fuq il-persuna li tirriżulta minn assalt fuq xi persuna; jew
  - (ii) ammutinament; jew
  - (iii) tixwix għal ammutinament; jew
  - (iv) hrib jew attentat ta' hrib mill-habs; jew
  - (v) pussess ta' u/jew traffikar fi drogi narkotiċi.

Ordni ta' sospensjoni.

**84.** (1) Is-setgħa li jinghataw pieni dixxiplinarji, barra minn twissija, għandha tinkludi s-setgħa li jiġi ordnat li l-piena ma tinghatax effett hlief jekk, matul perijodu speċifikat fl-ordni, li ma jkunx iżjed minn sitt xhur mid-data ta' l-ordni, il-priġunier jagħmel reat ieħor kontra d-dixxiplina u tinghata ordni taħt is-subregolament (2), iżda ebda sospensjoni bħal dik ma tista' tinghata meta l-priġunier jinsab hati taħt dawn ir-regolamenti ta' xi reat imsemmi fir-regolament 83(2)(ċ).

(2) Meta priġunier jagħmel reat kontra d-dixxiplina matul il-perijodu speċifikat fl-ordni mogħtija taħt is-subregolament (1), id-Direttur, jew it-Tribunal, jista':

- (a) jordna li l-piena sospiża jinghatalha effett; jew
- (b) jirriduċi l-perijodu jew ammont tal-piena sospiża u jordna li din jinghatalha effett kif hekk ridotta; jew
- (ċ) jibdel l-ordni oriġinali ta' sospensjoni billi minflok il-perijodu speċifikat fiha jdaħħal perijodu li jagħlaq mhux aktar tard minn sitt xhur mid-data tal-bdil; jew
- (d) ma jagħti ebda ordni dwar il-piena sospiża.

Projbizzjoni ta' pieni korrettivi jew trattament inuman.

**85.** Pieni kollettivi, pieni korporali, piena bit-tqeghid f'ċella mudlama, mdallma jew mhux ventilata jew f'ċella imbiegħda mis-smiġh jew li fiha l-priġunier ikun espost għal gradi irragonevoli ta' temperatura, hoss jew dawl u kull għamla oħra ta' piena jew trattament krudili, imuman jew degradanti għandhom ikunu pprojbiti.

Projbizzjoni ta' pieni mhux awtorizzati.

**86.** (1) L-uffiċjali tal-habs ma għandhomx jagħtu xi piena, jew jirrikorru għal xi għamla ta' trattament simili għal piena, fuq jew

dwar xi prigionier hlied bl-awtorità tad-Direttur jew, skond il-każ, tat-Tribunal.

(2) Id-Direttur u t-Tribunal ma ghandhomx jaghtu xi piena, jew jirrikorru ghal xi ghamla ta' trattament simili ghal piena, fuq jew dwar xi prigionier hlied wara proċeduri regolari ghal reat kontra d-dixxiplina u aġġudikazzjoni skond dawn ir-regolamenti.

**87.** Ebda prigionier ma ghandu jiġi assoġġettat ghal xi ghamla ta' piena dixxiplinarja kemm-il darba ma jinstabx hati ta' reat kontra d-dixxiplina. Grad tal-prova.

**88.** Proċeduri kriminali mehuda kontra prigionier f'xi qorti, dwar fatt li x'aktarx ikun jiġġustifika proċeduri dixxiplinarji, ma ghandhomx iwaqqfu l-proċeduri dixxiplinarji kontra dak il-prigionier ghal xi ksur tad-dixxiplina taht dawn ir-regolamenti. Proċeduri kriminali.

### TAQSIMA III

#### Uffiċjali tal-Habs

##### *Id-Direttur u uffiċjali oħra*

**89.** (1) L-istaff tal-habs ghandu jiġi l-hin kollu nkoragġit permezz ta' tahrig, proċeduri konsultativi u stil ta' tmexxija pożittiva biex jaspira ghal livelli umani, effiċjenza akbar u attitudini dedikata ghal xogħlu. Persunal.

(2) Il-persunal ghandu jiġi mahtur fuq dawk il-patti u kondizzjonijiet li fuqhom ikun hemm il-qbil ta' l-awtoritajiet kompetenti li ghandhom dejjem jaghtu l-akbar konsiderazzjoni lil kondotta tajba, effiċjenza, integrità, adattabbiltà, u livell adegwat ta' edukazzjoni.

(3) Kulmeta jkun hemm il-htieġa li jiġi mpjegat staff *part-time*, dawn il-kriterji ghandhom japplikaw ghalih safejn ikunu adatti ghalih.

**90.** (1) Bla hsara ghad-disposizzjonijiet ta' l-Att u ta' dawn ir-regolamenti, id-Direttur ghandu jkun responsabbli għall-amministrazzjoni ġenerali tal-habs u, b'mod partikolari, għaż-żamma tas-sigurtà, tad-dixxiplina u tal-bon ordni fih, għas-saħħa, l-iġjene u l-ġid ġenerali tal-prigionieri u għat-tmexxija tal-programmi ta' tahrig għall-ksib ta' l-oġġettivi ta' trattament. Id-Direttur.

(2) Id-Direttur ghandu jesegwixxi spezzjonijiet regolari, inklużi spezzjonijiet għal għarrieda bil-lejl, tal-partijiet differenti tal-habs spiss kemm ikun hemm bżonn.

(3) Minbarra s-setgħat tiegħu li jagħti ordnijiet, sew jekk verbalment jew bil-miktub, skond kif ikun jidhirlu xieraq għat-tmexxija kif għandha tkun ta' l-amministrazzjoni ta' kuljum tal-habs, id-Direttur jista' wkoll jagħmel ordnijiet bil-miktub dwar kull aspett ta' l-amministrazzjoni tal-habs u ż-żamma tad-dixxiplina, tas-sigurtà u tal-bon ordni fih, kif ukoll dwar kull haġa oħra li tkun tiffirma parti mid-dmirijiet tiegħu kif imnizzla f'dawn ir-regolamenti:

Izda ebda haġa f'dawk l-ordnijiet ma għandha tkun kontra d-disposizzjonijiet ta' l-Att jew ta' dawn ir-regolamenti.

(4) Id-Direttur ghandu jagħmel attenzjoni stretta biex jiżgura li

dawn ir-regolamenti u kull direttiva jew ordni mogħtija taħthom, kif ukoll kull ordni li jkollha x'taqsam mal-habs, jigu osservati u infurzati.

(5) Jekk priġunier jahrab id-Direttur għandu minnufih jinforma lill-Kummissarju tal-Pulizija, waqt li jagħtih deskrizzjoni shiha tal-priġunier, u għandu barra minn hekk jieħu l-passi kollha meħtieġa għall-qbid tal-priġunier mahrub. Huwa għandu wkoll jagħmel inkjesta mingħajr dewmien dwar iċ-ċirkostanzi tal-harba u jibgħat il-proċeduri flimkien ma' rapport dwarhom lill-Ministru. Kopja tal-proċeduri u tar-rapport għandha tintbagħat lill-Avukat Ġenerali.

(6) Fil-każ ta' emerġenza mhux ipprovdut għaliha f'dawn ir-regolamenti id-Direttur għandu jieħu dik l-azzjoni li huwa jqis li tkun raġonevolment meħtieġa u għandu jagħti rapport ta' dik l-azzjoni minnufih lill-Ministru u liċ-*Chairman* tal-Bord.

*Records.*

91. (1) B'zieda għal kull *records* ohra li huma meħtieġa li jinżammu taħt xi disposizzjoni ohra ta' dawn ir-regolamenti jew ta' xi liġi ohra, id-Direttur għandu jzomm, jew iġieghel li jinżammu minn uffiċjal tal-habs awtorizzat minnu għal dak il-għan, ir-*records* li ġejjin:

- (a) ktieb, li għandu jiġi ffirmat minnu ta' kuljum, li fih għandhom jitmiżżlu ġurnata b'ġurnata l-okkorrenzi fil-habs, in-numru ta' priġunieri f'kustodja u dawk il-hwejjeġ kollha, barra minn dawk li jkunu jridu jitniżżlu f'xi reġistru speċjali, li huma meħtieġa li jigu mnizza b'dawn ir-regolamenti;
  - (b) ktieb ta' l-aġġudikazzjonijiet li juri l-pieni dixxiplinarji kollha mogħtija minnu;
  - (c) ktieb ta' l-ordnijiet li fih għandhom jitniżżlu l-ordnijiet kollha magħmula jew mogħtija bil-miktub mid-Direttur fl-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu;
  - (d) Ktieb tal-Viżitaturi uffiċjali msemmi fl-artikolu 8(5) ta' l-Att;
  - (e) *record* tal-priġunieri li fih għandhom jitniżżlu l-ismijiet tal-priġunieri kollha flimkien mal-partikolaritajiet kollha dwar l-identità tagħhom u d-dati tal-bidu u t-tmiem tal-kundanna tagħhom, kif ukoll indiċi alfabetiku ta' dak ir-*record*;
  - (f) reġistru li juri l-allokkazzjoni u r-*roster* ta' kuljum tad-dmirijiet ta' l-uffiċjali tal-habs kollha;
  - (g) *record* ta' kuljum tax-xogħol mogħti lill-priġunieri u x-xogħol magħmul minnhom;
  - (h) ktieb tal-provvisti li fih għandhom jitniżżlu l-hażniet kollha ta' ikel u proviżjon, hwejjeġ ta' lbies, affarijiet tas-sodda, ghamara, impjant, għodda, utensili u hażniet ohra;
  - (i) reġistru li ta' kuljum juri l-ikel imhejji u mahruġ lill-priġunieri, inklużi dawk li jkunu fuq xi dieta speċjali.
- (2) Id-Direttur għandu jiżgura li r-*records* kollha li huma

mehtieġa li jinżammu taht dawn ir-regolamenti jew taht xi ligi oħra jinżammu, kemm jista' jkun, fiż-żgur. Huwa għandu hekk ukoll iżomm fiż-żgur kopja stampata bil-paġni enumerati f'għamla illegata ta' dawk ir-records kollha kif ordnat mill-Ministru:

Izda ebda haġa f'dan ir-regolament ma għandha tipprekludi lid-Direttur milli jzomm records f'xi għamla li huwa jista' jqis siewja u li fuqha jkun hemm il-qbil tal-Ministru.

**92.** Id-Direttur għandu jagħmel rapport annwali dwar il-habs lill-Ministru. Rapport annwali.

**93.** Għandu jkun hemm uffiċjali tal-habs oħra mahtura biex jassistu lid-Direttur fil-qadi tad-dmirijiet tiegħu, jirrapprezentawh fil-qadi ta' xi wiehed mid-dmirijiet tad-Direttur fl-assenza tiegħu jew kulmeta jiġu awtorizzati biex jagħmlu hekk. Uffiċjali oħra.

**94.** (1) Id-Direttur għandu jiżgura li l-uffiċjali tal-habs isostnu u jtejbju t-tagħrif tagħhom ta' dawn ir-regolamenti u l-effiċjenza tagħhom billi jattendu korsijiet ta' taħriġ u lectures fis-servizz f'intervalli adatti. Tahriġ ta' uffiċjali tal-habs.

(2) L-imsemmija korsijiet għandhom jinkludu wkoll taħriġ f'metodi ta' kontroll u trażżin fiżiku ta' priġunieri aggressivi u fl-użu kif għandu jkun ta' kull armi jew lembubi li l-uffiċjali tal-habs jistgħu jithallew iġorru taht dawn ir-regolamenti.

**95.** (1) Id-Direttur għandu jassenja lill-uffiċjali tal-habs kollha, inklużi dawk tas-sezzjoni tan-nisa, kif ukoll lill-persuni l-oħra kollha impjegati fil-habs, id-dmirijiet li għandhom jiġu esegwiti minnhom. Dmirijiet ta' uffiċjali tal-habs u ta' persuni oħra impjegati fil-habs.

(2) Dawk id-dmirijiet għandhom ikunu mniżżla fid-dettal f'ordnijiet bil-miktub magħmula mid-Direttur.

(3) L-uffiċjali tal-habs inkarigati mis-sezzjoni tan-nisa tal-habs għandhom f'dik is-sezzjoni jiġu assenjati d-dmirijiet li ġeneralment jiġu moqdija minn uffiċjali tal-habs komparabbli fis-sezzjoni ta' l-irġiel.

(4) Ikun id-dmir ta' kull uffiċjal tal-habs li jimxi skond dawn ir-regolamenti u skond kull direttiva mogħtija tahtom, li jassisti u jgħin lid-Direttur fiż-żamma ta' l-istess regolamenti u direttivi, u li jobdi l-ordnijiet leġittimi kollha li jkollhom x'jaqsmu mal-habs.

**96.** (1) L-uffiċjali tal-habs għandhom fil-hinijiet kollha jgħibu rwieħhom u jaqdu d-dmirijiet tagħhom hekk li jkollhom ir-rispett tal-priġunieri u l-fiduċja tal-komunità. Dmirijiet oħra ta' l-uffiċjali tal-habs.

(2) L-uffiċjali tal-habs għandhom jittrattaw lill-priġunieri b'gustizzja u umanità, waqt li jharsu bis-shiħ u konsistentament ir-regolamenti, id-direttivi u l-ordnijiet kollha li jkollhom x'jaqsmu mal-habs u jiżguraw l-osservanza tagħhom għal kollox.

(3) L-uffiċjali tal-habs għandhom:

- (a) jaqdu d-dmirijiet tagħhom bi grad għoli ta' attenzjoni u għassa u għandhom javżaw lid-Direttur fil-pront b'kull ksur tad-dixxiplina, b'kull abbuż jew imġieba hażina li jkollhom x'jaqsmu mal-habs li jsiru jafu bihom;

- (b) jeżerċitaw l-aktar viġilanza tagħhom sabiex jiżguraw kustodja fiż-żgur tal-prigunieri;
- (c) jagħmlu attenzjoni stretta fuq l-indafa u l-ilbies u għandhom dejjem jilbsu l-uniformi approvata fil-konfimi tal-habs u meta jkunu fuq ix-xogħol; u
- (d) jastjenu milli jirċievu viżitaturi fil-habs minghajr il-permess tad-Direttur.

Xogħol mhux awtorizzat.

**97.** Ebda uffiċjal tal-habs ma għandu jippermetti li prigunier jithaddem fuq xi xogħol li ma jkunx dak awtorizzat mid-Direttur.

Tfittxija fuq uffiċjali.

**98.** Uffiċjal tal-habs u kull persuna oħra impjegata fil-habs għandhom jissottomettu rwiehhom għal tfittxija fil-habs jekk id-Direttur hekk jordna.

Kuntatti pprojbiti.

**99.** Id-Direttur għandu jkollu l-awtorità li jordna lil kull uffiċjal tal-habs biex jastjeni milli jikkomunika ma' xi ex-prigunier li jiġi speċifikat jew ma' xi qarib jew ħabib ta' prigunier jew ex-prigunier.

Ilmenti jew talbiet minn uffiċjali tal-habs.

**100.** (1) Uffiċjal tal-habs li jkollu xi ilment jew talba x'jagħmel f'konnessjoni mad-dmirijiet jew sitwazzjoni tiegħu fil-habs għandu jissottometti dak l-ilment jew talba lid-Direttur.

(2) Id-Direttur, jekk ma jkunx jista' jiddisponi minn dak l-ilment jew dik it-talba huwa nnifsu, għandu jissottometti rimarki tiegħu għall-konsiderazzjoni tal-Ministru.

(3) Jekk id-Direttur jiċhad li jikkonsidra l-ilment jew talba ta' l-uffiċjal tal-habs jew li jiehu azzjoni dwarhom fi żmien ħmista-x-il jum, l-uffiċjal tal-habs ikollu d-dritt li jagħmel is-sottomissjonijiet tiegħu bil-miktub lill-Ministru permezz tad-Direttur. Id-Direttur għandu jgħaddi dawk is-sottomissjonijiet lill-Ministru minghajr dewmien.

(4) Ebda uffiċjal tal-habs ma għandu jagħmel xi ilment jew talba li jkunu frivoli jew vessatorji.

#### Dritt ta' assoċjazzjoni

Assoċjazzjoni ta' l-uffiċjali tal-habs.

**101.** (1) L-uffiċjali tal-habs jistgħu jistabbilixxu assoċjazzjoni sabiex dawk ta' rank stabbilit mill-Ministru jew rank tahtu jkunu jistgħu jikkonsidraw u jgħibu għall-attenzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti dawk il-hwejjeġ kollha li jkunu jolqtu l-ġid u l-effiċjenza tagħhom li ma jkunux kwistjonijiet ta' dixxiplina, trasferimenti, promozzjonijiet individwali u hwejjeġ oħra li jolqtu individwi.

Kap. 452.

(2) Is-servizz tal-habs huwa korp dixxiplinat skond il-Kostituzzjoni ta' Malta u l-Att dwar l-Impiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali.

(3) L-istatut ta' l-Assoċjazzjoni ta' l-Uffiċjali tal-Habs huwa kif miġjub fit-Tieni Skeda. Ir-regoli jkunu kif ikunu msemmija, li jirregolaw assoċjazzjoni stabbilita taht dan ir-regolament u kull emenda tagħhom, għandhom ikunu suġġetti għall-approvazzjoni tal-Ministru li għandu jiżgura li l-għanijiet u l-attivitajiet ta' l-assoċjazzjoni jkunu konsistenti ma' dawk ta' korp dixxiplinat kif imsemmi qabel.

(4) Assoċjazzjoni stabbilita taht dan ir-regolament għandha tkun għal kollox indipendenti minn, u mhux assoċjata ma' , xi korp barra mis-servizz tal-habs, iżda, suġġett għall-approvazzjoni tal-Ministru, tista' tkun affiljata ma' assoċjazzjoni ta' uffiċjali tal-habs rikonoxxuta internazzjonalment.

Kodiċi ta' dixxiplina ta' uffiċjali tal-habs

**102.** Uffiċjal tal-habs jagħmel reat kontra d-dixxiplina jekk huwa jkun hati ta':

Kondotta ta' dixxiplina ta' uffiċjali tal-habs.

- (a) diżubbidjenza għal ordmijiet, jiġifieri, jekk huwa mingħajr raġuni tajba u suffiċjenti jonqos li jsewgewixxi xi ordni jew direttiva leġittima kemm jekk mogħtija lilu bil-miktub jew xort'ohra;
- (b) traskuraġni ta' dmir, jiġifieri, jekk huwa:
  - (i) jittraskura, jew mingħajr raġuni tajba u suffiċjenti jonqos, li minnufih u b'diligenza jagħmel xi haġa li tkun fid-dmir tiegħu li jagħmel bhala uffiċjal tal-habs; jew
  - (ii) b'nuqqas ta' hsieb jew bi traskuraġni jikkontribwixxi għall-hrib ta' priġunier; jew
  - (iii) b'nuqqas ta' hsieb jew bi traskuraġni fil-kors tal-qadi tad-dmirijiet tiegħu jikkontribwixxi għall-ikkaġumar ta' xi telf, hsara jew inġurja lil xi persuna jew proprjetà; jew
  - (iv) jiehu 'l barra mill-bieb prinċipali tal-habs xi ċavetta li tappartieni lill-habs mingħajr il-permess speċjali tad-Direttur jew, qabel ma johroġ mill-habs, iħalli ċ-ċwieviet tiegħu f'xi post li ma jkunx dak imqiegħed għal dak il-ghan mid-Direttur;
- (ċ) imġieba mhux xierqa ma' jew lejn priġunier jew ex-priġunieri, jiġifieri, jekk huwa:
  - (i) jikkomunika ma' priġunier għal skop mhux xieraq jew jidhol f'konversazzjoni bla bżonn ma' priġunier jew iħalli li tinholoq familjarità żejda bejnu u bejn xi priġunier; jew
  - (ii) jaħbat għal xi priġunier jew juża kliem oxxen, insolenti jew abużiv lejha; jew
  - (iii) xjentemem u mingħajr awtorità xierqa:
    - (1) jikkomunika ma' xi ex-priġunier jew ma' habib jew qarib ta' xi priġunier jew ex-priġunier bi ksur ta' ordni mogħtija mid-Direttur taht ir-regolament 99; jew
    - (2) jiddiskuti d-dmirijiet tiegħu jew xi kwistjoni ta' dixxiplina jew xi arrangamenti tal-habs ma' priġunier jew fejn dan ikun jista' jisimghu; jew
    - (3) jimpjega miegħu ex-priġunier; jew
    - (4) jikteb, jiffirma jew jagħti xi ċertifikat tal-karattru jew rakkomandazzjoni ohra bl-

iskop li jikseb impieg ghal xi persuna jew li jsahhah applikazzjoni ta' xi xorta;

- (d) imġieba insubordinata, jiġifieri, jekk huwa:
- (i) ikun insubordinat bi kliem, ghemil jew imġieba lejn uffiċjal tal-habs li l-ordnijiet tiegħu ikollu d-dmir li jobdi f'dak iż-żmien; jew
  - (ii) jagħti xi ordnijiet, jew iġieghel jew ixewwex lil xi hadd biex jaġixxi, kontra xi ordni jew direttiva li jkollha x'taqsam mal-habs; jew
  - (iii) ihajjar, jew jipprova jhajjar, lil xi uffiċjal tal-habs, priġunier jew persuna oħra biex jagħmlu xi att ikkalkolat li jwassal għall-ghemil ta' xi ksur ta' dawn ir-regolamenti jew ta' xi ordni jew direttiva li jkollha x'taqsam mal-habs;
- (e) korruzzjoni, jiġifieri, jekk huwa xjentement juża b'mod mhux xieraq il-pożizzjoni tiegħu bhala uffiċjal tal-habs għall-vantaġġ privat tiegħu;
- (f) eżerċizzju ta' awtorità illeġittimu jew mhux mehtieġ;
- (g) assenza bla permess jew ittardjar għax-xogħol, jiġifieri, jekk, minghajr skuża raġonevoli, ikun assenti bla permess mill-habs jew minn xi parata jew post tax-xogħol jew jekk jasal tard għal xi xogħol jew parata;
- (h) traffikar, jiġifieri, jekk huwa xjentement u minghajr awtorità xierqa:
- (i) jagħmel xi transazzjoni pekunjarja jew ta' negozju ma' jew għal xi priġunier jew ex-priġunier jew ma' habib jew qarib ta' xi priġunier jew ex-priġunier; jew
  - (ii) jaċċetta xi rigal jew kumpens minghand xi priġunier jew ex-priġunier jew minghand habib jew qarib ta' xi priġunier jew ex-priġunier;
- (i) ksur ta' flducja, jiġifieri, jekk huwa minghajr l-awtorità minn qabel tad-Direttur:
- (i) jikxef xi haġa li tkun fid-dmir tiegħu li jzomm sigrieta; jew
  - (ii) jikkomunika direttament jew indirettament lill-istampa, lill-mezzi tax-xandir jew lil xi persuna mhux awtorizzata xi haġa li seta' jkun sar jaf biha fil-kors tad-dmirijiet tiegħu bhala uffiċjal tal-habs; jew
  - (iii) jippubblika xi haġa jew jagħmel xi pronunzjament pubbliku li jkollu x'jaqsam ma' l-amministrazzjoni tal-habs jew ma' xi wieħed mill-priġunieri tal-habs;
- (j) dikjarazzjonijiet foloz, jiġifieri, jekk huwa xjentement jagħmel xi dikjarazzjoni falza, qarrieqa jew mhux eżatta kemm jekk bil-fomm jew f'xi dokument jew ktieb uffiċjali, jew jiffirma xi dikjarazzjoni bħal dik, jew bil-hsieb li jqarraq jiddistruġi jew jimmutila xi



dokument jew ktieb bhal dak jew jibdel jew ihassar xi reġistrazzjoni fih f'konnessjoni mad-dmirijiet tiegħu bhala uffiċjal tal-habs;

- (k) nuqqas li jingħata kont, jiġifieri, jekk huwa jonqos li jagħti kont ta', jew li jagħti rendikont fil-pront jew eżatt ta', xi flus jew proprjetà li ghalihom ikun responsabbli f'konnessjoni mad-dmirijiet tiegħu bhala uffiċjal tal-habs;
- (l) nuqqas li jsir rapport ta' kull ksur ta' regolamenti, direttivi jew ordnijiet, jiġifieri, jekk huwa jonqos li jirrapporta minnufih lid-Direttur kull ksur ta' dawn ir-regolamenti jew ta' xi regolamenti, direttivi jew ordnijiet ohra li jkollhom x'jaqsmu mal-habs jew li jkunu japplikaw għas-servizz pubbliku;
- (m) pussess mhux awtorizzat ta' proprjetà, jiġifieri jekk, waqt li jkun fuq ix-xogħol jew frank, huwa xjentement u b'mod mhux xieraq ikollu fil-pussess tiegħu proprjetà li tkun tappartieni lil xi uffiċjal tal-habs ieħor jew lil xi persuna ohra impjegata fil-habs, jew proprjetà li tkun tappartieni lil xi priġunier jew lil habib jew qarib ta' xi priġunier;
- (n) hsara lil ilbies jew oġġetti ohra pprovduti jew tnehhija ta' proprjetà tal-habs, jiġifieri, jekk huwa:
  - (i) volontarjament jew b'negligenza jagħmel hsara lil jew jitlef xi oġġett ta' lbies jew tagħmir personali li bih huwa jkun gie pprovdut jew fdat, jew jonqos li jichu hsiebhom sewwa; jew
  - (ii) jitraskura li jirrapporta kull hsara lil, jew telf ta', xi oġġett ta' lbies jew tagħmir personali, ikun x'ikun il-kaġun ta' dik il-hsara jew telf; jew
  - (iii) mingħajr awtorità xierqa johroġ mill-habs xi proprjetà pubblika jew inehhi xi proprjetà bhal dik mimn parti għal ohra tal-habs;
- (o) nuqqas li jsiru rapporti jew li jinżammu *records*, jiġifieri, jekk huwa:
  - (i) jonqos li jirrapporta malajr kemm jista' jkun lid-Direttur kull haġa, barra minn dawk imsemmija fil-paragrafu ta' l-aħħar qabel dan, li huwa fid-dmir li jirrapporta; jew
  - (ii) jonqos li jagħmel xi reġistrazzjoni mehtieġa fil-ktieb, reġistru jew *record* uffiċjali xieraq li jinżamm taht dawn ir-regolamenti jew taht xi ordni tad-Direttur;
- (p) sforz għall-ksib ta' influwenza minn barra, jiġifieri, jekk huwa jipprokura jew jipprova jipprokura għalih l-intervent ta' xi persuna għall-avvanz tiegħu personali jew għat-titjib tal-pożizzjoni personali tiegħu jew biex jagħmel akkużi kontra uffiċjali tal-habs ohra;
- (q) imġieba hażina lejn il-pubbliku, jiġifieri, jekk huwa jahbat għal, jew juża kliem oxxen, abużiv jew insolenti

lejn, xi membru tal-pubbliku li jista' jiġi f'kuntatt miegħu fl-eskuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu;

- (r) parteċipazzjoni f'xi attività li aktarx tfixxkel il-qadi imparzjali tad-dmirijiet tiegħu jew li tista' tqajjem l-impressjoni fost il-pubbliku li tista' tfixxkel l-istess qadi;
- (s) imġieba ta' telf ta' riputazzjoni, jiġifieri, jekk huwa:
- (i) waqt li jkun fuq ix-xogħol jew frank jaġixxi b'mod diżordinat jew b'xi mod li jkun ta' preġudizzju għad-dixxiplina tas-servizz tal-habs jew li aktarx jikkaġuna telf ta' reputazzjoni lis-servizz tal-habs; jew
  - (ii) waqt li jkun fuq ix-xogħol jew frank jissellef flus mingħand uffiċjal tal-habs subordinat jew inferjuri fir-rank, jew jislef flus lil uffiċjal tal-habs superjuri; jew
  - (iii) ipejjep jew jixrob xorb li jsakkar jew ġewwa l-habs (hliet taht dawg il-kondizzjonijiet li minn żmien għal żmien jistgħu jiġu permessi) jew waqt li jkun fuq ix-xogħol inkarigat mill-priġunieri barra mill-habs; jew
  - (iv) waqt li jkun fuq ix-xogħol jahbat għal xi uffiċjal tal-habs jew persuna oħra impjegata, jew fuq xogħol uffiċjali, fil-habs jew juża kliem oxxen, abużiv jew insolenti lejn xi uffiċjal jew persuna tali; jew
  - (v) waqt li jkun fuq ix-xogħol, jew ikun suġġett li jiġi msejjah għax-xogħol, ma jkunx tajjeb għax-xogħol minhabba li jkun xorob xorb li jsakkar jew abbuża mid-drogi; jew
  - (vi) isib ruħu fi tfixkil pekunjarju tort tiegħu jew bin-negliġenza tiegħu; jew
  - (vii) juża xi kliem, għemil jew ġesti li jinġurjaw, jinsultaw jew imaqdru lill-Gvern ta' Malta jew lil xi persuna impjegata jew li jkollha x'taqsam ma' l-amministrazzjoni tal-Gvern ta' Malta; jew
  - (viii) jakkuża b'imġieba hażina lil xi persuna impjegata jew li jkollha x'taqsam ma' l-amministrazzjoni tal-Gvern ta' Malta; jew
  - (ix) bi kliem jew xort'oħra juri tmaqdir tad-Direttur jew ta' xi membru tal-Bord, jew ta' xi wieħed mill-Viżitaturi Speċjali imsemmija fl-artikolu 8(5) ta' l-Att jew ta' l-amministrazzjoni tal-habs, jew juża xi kelma jew espressjoni li jkollha tendenza jew tkun maħsuba li ġġib f'mibegħda, ridikolaġni jew disprezz lid-Direttur jew xi membru tal-Bord jew xi Viżitatur Speċjali jew l-amministrazzjoni tal-habs; jew
  - (x) jgħid kliem jew b'xi mod ikun li jkun jagħmel xi haġa li ġġib jew li jkollha tendenza li ġġib diżaffezzjoni fost membri tas-servizz tal-habs

jew fost il-prigunieri; jew

- (t) kull ksur iehor ta' regolamenti, direttivi jew ordnijiet, jigifieri, jekk huwa jikkommetti jew jipprova jikkommetti xi ksur iehor ta' dawn ir-regolamenti jew ta' xi direttiva jew ordni moghtija tahtom.

**103.** (1) Uffiċjal tal-habs li jagħmel reat kontra d-dixxiplina jkun suġġett għal dawk il-proċeduri dixxiplinarji li jistgħu jittiehdu kontrib bis-saħħa tas-setgħat moghtija bil-Kostituzzjoni ta' Malta jew taħtha.

Proċeduri  
dixxiplinarji u  
multi.

(2) Il-multi kollha mwahħla dwar reati kontra d-dixxiplina għandhom jiġu miġbura billi jinżammu mill-paga tal-hati li tkun dovuta jew li għad trid tkun dovuta u l-ammont hekk miġbur ma għandux ikun aktar fit-total f'kull ġimgħa minn parti wahda minn kull sebgha tal-paga fil-ġimgħa tal-hati hlief fil-każ li l-hati jkun ser jitlaq mis-servizz tal-habs, f'liema każ l-ammont shih ta' kull multa mhux imħallsa jkun jista' jitnaqqas minn kull paga li tkun dovuta.

#### TAQSIMA IV

##### Il-Bord tal-Habs

**104.** Il-Bord għandu jkollu dawn il-funzjonijiet li ġejjin:

- (a) li jissodisfa ruħu f'dak li hu trattament ta' prigunieri, l-istat tal-post tal-habs u l-amministrazzjoni tal-habs;
- (b) li jissorvelja l-amministrazzjoni tas-sistema dixxiplinarja tal-habs u jgħarraf lill-Ministru bil-konkluzjonijiet tiegħu; dan jinkludi l-awtorità li jkun preżenti f'seduti ta' dixxiplina ta' prigunieri;
- (c) li jagħti parir lill-Ministru dwar kull haġa li jkollha x'taqsam mal-kura u r-rijabilitazzjoni tal-prigunieri, kif ukoll ma' l-organizzazzjoni u t-titjib tal-habs u s-servizz tal-habs, li l-Ministru jista' jirreferi għaliha jew kull haġa anċillari li dwarha l-Bord iħoss li jkun xieraq li jagħti l-parir tiegħu lill-Ministru;
- (d) li jagħti parir lill-Ministru dwar hwejjeġ li jkollhom x'jaqsmu max-xogħol u l-attivitatijiet li għandhom isiru mill-prigunieri;
- (e) li jistharreġ u jirrapporta dwar kull haġa li jqis li għandha tiġi mistharrġa jew li l-Ministru jitolbu biex jistharreġ;
- (f) li jaġixxi bhala l-persuna responsabbli mill-Mekkaniżmu Preventiv Nazzjonali għall-prevenzjoni ta' tortura, kif provdut fil-Protokoll Opzjonali tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra t-Tortura; u
- (g) li jagħmel dawk il-funzjonijiet l-oħra li jiġu assemjati lilu taht dawn ir-regolamenti.

Funzjonijiet tal-  
Bord.  
*Emendat:*  
*A.L. 265 ta' l-*  
*2007.*

**105.** (1) Il-Bord għandu jiltaqa' għall-anqas darba fix-xahar fil-Habs ta' Kordin jew f'post iehor li l-Bord jista' minn żmien għal żmien jistabilixxi.

Laqgħat u  
proċeduri tal-Bord.  
*Emendat:*  
*A.L. 127 ta' l-*  
*1997.*

(2) Hlief fejn ipprovdut xort'oħra f'dawn ir-regolamenti il-

*quorum* għal laqgħat tal-Bord għandu jkun ta' nofs in-numru tal-membri b'żieda ta' wiehed.

(3) Il-laqgħat tal-Bord għandhom ikunu preseduti miċ-*Chairman* jew fl-assenza tiegħu mill-Viċi *Chairman* jew membru mahtur mill-Bord biex jippresiedi l-laqgħa.

(4) Id-Direttur jista' jattendi laqgħa shiħa tal-Bord jew parti minnha jekk ikun hekk mistieden mill-Bord u għandu jagħti lill-Bord kull informazzjoni li jista' jehtieġ għall-eżerċizzju kif imiss tal-funzjonijiet tiegħu.

(5) Il-minuti tal-proċeduri u tad-deliberazzjonijiet tal-Bord għandhom jiġu magħmula mis-Segretarju tal-Bord u l-Ktieb tal-Minuti relattiv għandu jinżamm fil-kustodja tiegħu. Dawk il-minuti għandhom jiġu moqrija u kkonfermati fl-ewwel laqgħa wara l-laqgħa li għaliha jkunu jirreferu, jew xi laqgħa sussegwenti, u għandhom jiġu ffirmati miċ-*Chairman* jew membru ieħor li jippresiedi l-laqgħa li fiha jiġu kkonfermati u mis-Segretarju.

(6) Ix-xieħda ġuramentata li jkollha x'taqsam ma' xi ilment jew inkjesta li jsiru skond dawn ir-regolamenti tista' tinstama' minn membru wiehed jew iktar tal-Bord hekk kif jista' jew jistgħu jinhatru għal dak l-għan mill-Bord li għandu wkoll jahtar lil dak il-membri li jagħti l-ġurament.

Żjarat u  
spezzjonijiet mill-  
Bord.  
Emendat:  
A.L. 265 ta' l-  
2007.

**106.** (1) Il-Bord għandu jżur u jispezzjona l-habs mhux inqas minn darba fix-xahar u regolarment jara lil kull priġunier jew fuq il-post tax-xogħol jew tat-tiżmim tiegħu jew b'dak il-mod ieħor li l-Bord jara li jkun konvenjenti.

(2) Jekk il-Bord hekk jitlob, dawn iż-żjarat u spezzjonijiet għandu jattendi għalihom id-Direttur u kull uffiċjal tal-habs ieħor jew uffiċjali tal-habs ohra magħżula mid-Direttur.

(3) Il-priġunieri għandhom jiġu mistoqsija dwar jekk huma jkollhomx ilmenti x'jagħmlu dwar it-trattament li jkunu qegħdin jirċievu fil-habs u meta priġunier ikun irid jagħmel xi ilment dan għandu jinstama' f'dik it-taqsimta tal-habs skond ma l-Bord jista' jqis li tkun adatta:

Iżda m'għandha tiġi ordnata, applikata, permessa jew tollerata ebda sanzjoni kontra xi persuna jew organizzazzjoni talli din tkun ikkomunikat lill-Bord xi informazzjoni, sew jekk din tkun vera jew falza, u ebda tali persuna jew organizzazzjoni, m'għandha altrimenti tkun preġudikata b'ebda mod ieħor.

(4) La d-Direttur u l-ebda uffiċjal tal-habs ieħor ma għandu jkun preżenti waqt li priġunier ikun qed jagħmel ilment quddiem il-Bord. Id-Direttur, iżda, għandu jinstama' fuq kull ilment bħal dak.

(5) Il-Bord għandu jżomm *record* ta' l-ilmenti kollha li jsirulu mill-priġunieri u tad-deċiżjoni tiegħu fuqhom, u għandu, jekk jara l-htieġa, jisma' x-xieħda ġuramentata ta' mim jagħmel l-ilment u ta' dawk l-uffiċjali tal-habs u priġunieri ohra jew persuni ohra li l-Bord iqis li tkun rilevanti. Il-ġurament għandu jingħata miċ-*Chairman* jew minn membru ieħor li jkun qed jippresiedi.

(6) Kemm-il darba ma jkunux jidhru biċ-ċar li jkunu frivoli jew bla bażi, kull talba jew ilment għandhom jiġu trattati mill-

ewwel u mwiegħba mingħajr dewmien żejjed.

(7) Meta l-Bord jara li ma jkunx prattikabbli li ssir żjara jew spezzjoni taht id-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan ir-regolament mill-membri kollha tal-Bord, żjara jew spezzjoni magħmula minn mhux inqas minn tliet membri magħżulin għal dak il-għan mill-Bord għandha titqies li tkun żjara jew spezzjoni magħmula mill-Bord, u d-disposizzjonijiet ta' qabel għandhom japplikaw għal kull żjara jew spezzjoni bħal dik bl-istess mod u għall-istess effett bħal waħda magħmula mill-Bord. Kull *record* li jinżamm mill-membri li jagħmlu żjara jew spezzjoni bħal dik u kull ilment li daww il-membri jirċievu għandhom jiġu riferiti lill-Bord fl-ewwel laqgħa li jkollu wara u għandhom jiġu mdaħħla fil-minuti, iżda jekk ikun hemm il-htieġa li tinstama' xi xieħda bil-gurament waqt xi żjara jew spezzjoni bħal dik il-gurament jista' jingħata minn kull wieħed mill-membri li jkunu qed jagħmlu ż-żjara jew spezzjoni.

(8) Il-membri tal-Bord jistgħu ukoll jagħmlu żjarat u spezzjonijiet bħal daww jew flimkien jew separatament f'kull żmien, kemm jekk bi nhar jew bil-lejl, kulmeta jaraw li jkun mixtieq li jagħmlu dan. Żjarat u spezzjonijiet bħal daww jistgħu jsiru wkoll mingħajr avviż minn qabel lid-Direttur. Għandu jsir rapport ta' daww iż-żjarat jew spezzjonijiet lill-Bord fl-ewwel laqgħa li jkollu wara kemm-il darba l-membri li jagħmlu ż-żjara jew spezzjoni ma jkunux tal-fehma li jinfurmaw lill-Bord aktar kmieni permezz tač-*Chairman*.

**107.** Ikun ukoll id-dmir tal-Bord li jisma' u jiddeċiedi, kemm jista' jkun malajr, kull talba jew ilment li jsirulu minn priġunier, jew minn persuna f'ismu, barra minn daww magħmula direttament lil jew lil xi wieħed mill-membri tiegħu waqt żjara jew spezzjoni.

Smigh ta' ilmenti ohra.

**108.** (1) Id-deċiżjonijiet tal-Bord għandhom jittieħdu b'magħgoranza tal-membri preżenti u li jivvotaw. Fil-każ ta' voti ndaqs ič-*Chairman* tal-Bord għandu jkollu vot deċiżiv b'zieda għall-vot oriġinali tiegħu.

Deċiżjonijiet tal-Bord.  
Emendat:  
A.L. 127 ta' l-1997;  
A.L. 265 ta' l-2007;  
A.L. 341 ta' l-2007.

(2) Id-deċiżjonijiet tal-Bord m'għandhomx ikunu jorbtu lid-Direttur iżda d-Direttur ikollu d-dmir li jikkunsidra serjament ir-rakkomandazzjonijiet tal-Bord wara li tittieħed xi deċiżjoni skond ma hemm provdut fis-subregolament (1) u li jgħaddi għal djalogu mal-Bord dwar miżuri possibbli ta' implimentazzjoni. Bla ħsara għad-disposizzjonijiet tas-subregolament (3), meta d-Direttur, jew xi uffiċjal ičhor tal-habs li jkun qieghed jagħmilha minfloku, jkun tal-fehma li r-rakkomandazzjonijiet tal-Bord ma jkunux jistgħu jiġu implimentati minhabba f'raġunijiet li jkunu fl-aħjar interess ta' l-amministrazzjoni tal-habs, għandha tingħata spjegazzjoni bil-miktub ta' dawn ir-raġunijiet, fi żmien xahar mid-data meta jaslu r-rakkomandazzjonijiet tal-Bord, lič-*chairman* tal-Bord flimkien ma' kopja li tintbagħat lill-Ministru, jew lil xi persuna li tiġi delegata minnu. Il-Ministru, jew il-persuna li tiġi delegata minnu, tista' tikkonferma jew tvarja d-deċiżjoni tad-Direttur.

(3) Meta r-rakkomandazzjoni tal-Bord tkun, fil-fehma tad-Direttur, tittratta dwar kwistjoni ta' sigurtà li tkun teħtieġ konfidenzjalità shiha, għandu d-Direttur, fi żmien xahar imsemmi fis-subregolament (2), jagħmel dikjarazzjoni dwar dan lič-*Chairman* tal-Bord u għandu wkoll fl-istess waqt jagħmel rapport

<p><i>Record</i> uffiċjali taż-żjarat mill-Bord jew mill-membri tiegħu.</p>	<p>personali direttament lill-Ministru, jew lill-persuna li tiġi delegata minnu, fejn jagħmel il-kummenti tiegħu dwar ir-rakkomandazzjoni, flimkien mal-fehma tiegħu dwar jekk dik ir-rakkomandazzjoni għandhiex tiġi aċċettata jew le. Id-deċiżjoni tal-Ministru, jew dik tal-persuna li tiġi delegata minnu, tkun finali u konkluziva.</p>
	<p><b>109.</b> (1) Il-membri tal-Bord għandhom inizzju nota fil-Ktieb tal-Viżitaturi uffiċjali ta' kull żjara u spezzjoni magħmula minnhom, b'dik l-osservazzjoni li jidhrilhom li għandhom jagħmlu dwar il-habs u l-prigunieri.</p> <p>(2) Il-Ktieb tal-Viżitaturi uffiċjali għandu jingieb quddiem il-Bord f'kull laqgħa ta' kull xahar u f'dawk iż-żminijiet ohra skond kif il-Bord ikun jehtieg.</p> <p>(3) Il-Ministru jista' jitlob li jeżamina l-Ktieb tal-Viżitaturi uffiċjali u l-ktieb tal-minuti tal-Bord.</p>
<p>Skwalifika u astensjoni ta' membri.</p>	<p><b>110.</b> (1) Ebda persuna li jkollha interess f'xi kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi għall-habs ma għandha tkun membru tal-Bord.</p> <p>(2) Jekk xi membru tal-Bord ikun jiġi mid-demmi minn jew imhallat bi żwieġ ma', sar-raba' grad inkluż, xi prigunier jew ikollu xi interess professjonali f'xi prigunier, barra minn bhala membru tal-Bord, huwa għandu minnufih jagħmel dikjarazzjoni ta' dik ir-relazzjoni jew interess lill-Bord u dik id-dikjarazzjoni għandha tiġi mdahhla fil-minuti. L-imsemmi membru għandu wara dan jastjeni milli jiehu sehem fil-proċeduri u d-deliberazzjonijiet tal-Bord fuq kull kwistjoni li jkollha x'taqsam ma' dak il-prigunier u milli jivvota fuqha.</p> <p>(3) Membru li jassenti ruħu minghajr raġuni valida għal aktar minn erba' laqgħat konsekuttivi għandu jitqies bhala li jkun irriżenja mill-kariga tiegħu.</p>
<p>Hwejjeg għall-attenzjoni tad-Direttur.</p>	<p><b>111.</b> Il-Bord għandu jiġbed l-attenzjoni tad-Direttur għal kull haġa li tkun tehtieg l-attenzjoni tiegħu u għandu jirrapporta lill-Ministru kull haġa li huwa jqis li għandu jirrapportalu minnufih.</p>
<p>Abbużi fl-habs.</p>	<p><b>112.</b> Il-Bord għandu jgħarraf lill-Ministru minnufih b'kull abbuż li jsir jaf bih u għandu jkollu s-setgħa li jirrakkomanda lill-awtorità xierqa t-tehid ta' azzjoni dixxiplinarja kontra kull uffiċjal tal-habs.</p>
<p>Spezzjoni ta' l-ikel.</p>	<p><b>113.</b> Il-Bord għandu jagħmel arrangamenti sabiex l-ikel tal-prigunieri jiġi spezzjonat minn membru tal-Bord f'intervalli spissi.</p>
<p>Rapporti dwar is-sahha ta' prigunier.</p>	<p><b>114.</b> Il-Bord għandu jistharreg kull rapport li jsirlu, jew kull informazzjoni li xort'ohra tiġi għall-konjizzjoni tiegħu, li s-sahha ta' prigunier, mentali jew fiżika, tkun giet jew x'aktarx tkun se tiġi milquta dannozamemt b'xi kondizzjoni tal-prigunerija tiegħu.</p>
<p>Aċċess għall-habs u għar-records.</p>	<p><b>115.</b> (1) Il-Bord u kull membru tiegħu għandu jkollhom aċċess f'kull hin għal kull parti tal-habs u għal kull prigunier u jistgħu jintervistaw lil kull prigunier fejn ma jarahom u ma jismagħhom ebda uffiċjal tal-habs.</p> <p>(2) Il-Bord u kull membru tiegħu għandu jkollhom aċċess għar-records kollha tal-habs.</p>

**116.** (1) Il-Bord għandu jagħmel rapport annwali lill-Ministru fl-aħħar ta' kull sena dwar l-istat tal-habs u l-amministrazzjoni tiegħu u, b'mod ġenerali, dwar l-eskuzzjoni tal-funzjonijiet tiegħu.

Rapport annwali.  
*Emendat:*  
*A.L. 265 ta' l-*  
*2007.*

(2) Dik l-informazzjoni kunfidenzjali li l-Bord ikollu għandha tkun privileġġata u m'għandha tiġi pubblikata ebda *data* personali mingħajr il-kunsens espress tal-persuna involuta.

#### TAQSIMA V

##### Supplementari

**117.** Persuni impjegati fil-habs, li ma jkunux uffiċjali tal-habs, ma għandhom jagħmlu ebda komunikazzjoni jew ikollhom xi kuntatt dirett ma' xi prigionier hlief bil-permess tad-Direttur, u f'każijiet bħal dawn id-disposizzjonijiet rilevanti ta' dawn ir-regolamemti għandhom japplikaw għalihom bħalma japplikaw għall-uffiċjali tal-habs.

Persuni ohra  
impjegati fil-habs.

## L-EWWEL SKEDA

(Regolament 4)

## DOKUMENT BIEX PERSUNA TINŻAMM IL-HABS

Lid-Direttur tal-Habs:

L-individwu hawn taht imsemmi huwa mibgħut biex jinżamm il-habs:

Isem ..... Età .....

Numru tal-Karta ta' Identità jew tal-Passaport .....

L-Ahħar Indirizz Magħruf .....

Partikolaritajiet ohra suffiċjenti biex jistabbilixxu l-identità tal-persuna mdaħħla

Dan it-tiżmim fil-habs qiegħed isir bis-saħħa ta' ordni tal-Qorti

Isem tal-Qorti .....

Isem ta' l-Imħallef jew Maġistrat Presidenti .....

Data tas-Sentenza jew ordni ohra tal-Qorti .....

Dettalji tal-kundanna jew raġuni ohra għat-tiżmim fil-habs .....

Tul tas-sentenza jew miżura ohra li tnaqqas il-libertà personali

Iffirmat illum ..... ta' ....., .....

Firma tar-Registratur  
jew uffiċjal awtorizzat ieħor

Formula A - Ir-Registratur jew uffiċjal awtorizzat ieħor



## DOKUMENT BIEX PERSUNA TINŻAMM IL-HABS

Lid-Direttur tal-Habs:

L-individwu hawn taht imsemmi huwa mibghut biex jinżamm il-habs:

Isem ..... Età .....

Numru tal-Karta ta' Identità jew tal-Passaport .....

L-Ahhar Indirizz Maghruf .....

.....

.....

Partikolaritajiet ohra suffiċjenti biex jistabbilixxu l-identità tal-persuna mdahhla

.....

Dan it-tiżmim fil-habs qiegħed isir bis-sahha ta' awtorità kompetenti barra minn Qorti jew il-Pulizija

Isem ta' l-Awtorità .....

Raġuni li għaliha l-persuna hija mibghuta biex tinżamm il-habs (indika d-disposizzjoni rilevanti ta' l-artikolu 4 ta' l-Att dwar il-Habs (Kap. 260))

.....

Data ta' l-ordni ta' l-awtorità kompetenti .....

Tul taż-żmien li għalih il-persuna hija mibghuta biex tinżamm il-habs minn dik l-awtorità .....

Iffirmat illum ..... ta' ....., .....

Firma ta' l-Uffiċjal

awtorizzat mill-awtorità kompetenti

Formula B - Awtorità Barra Minn Qorti jew il-Pulizija

DOKUMENT BIEX PERSUNA TINŻAMM IL-HABS

Lid-Direttur tal-Habs:

L-individwu hawn taht imsemmi huwa mibghut biex jinżamm il-habs:

Isem ..... Età .....

Numru tal-Karta ta' Identità jew tal-Passaport .....

L-Ahhar Indirizz Magħruf .....

.....

.....

Partikolaritajiet ohra suffiċjenti biex jistabilixxu l-identità tal-persuna mdaħhla

.....

Dan it-tiżmim fil-habs qiegħed isir bis-saħħa ta' awtorità kompetenti

Isem ta' l-Uffiċjal tal-Pulizija .....

Raġuni li għaliha l-persuna hija mibghuta biex tinżamm il-habs li tindika d-disposizzjoni rilevanti ta' l-artikolu 4 ta' l-Att dwar il-Habs (Kap. 260)

.....

Iffirmat illum ..... ta' ....., .....

Firma ta' l-Uffiċjal tal-Pulizija

Formula Ċ - Pulizija

\_\_\_\_\_

IT-TIENI SKEDA  
(Regolament 101)

*Emendata:  
A.L. 423 ta' l-2007.*

STATUT TA' L-ASSOĊJAZZJONI TA' L-UFFIĊJALI  
TAL-HABS TA' MALTA

*Titolu ta' l-Assoċjazzjoni*

1. L-Assoċjazzjoni għandha tkun maghrufa bhala "L-Assoċjazzjoni ta' l-Uffiċjali tal-Habs ta' Malta".

*Għanijiet u Objettivi ta' l-Assoċjazzjoni*

2. L-iskop ta' l-Assoċjazzjoni huwa li jingiebu għall-konjizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti l-hwejjeg kollha li jolqtu l-ġid u l-effiċjenza tas-servizz tal-habs; li ma jkunux kwistjonijiet ta' dixxiplina, trasferimenti, promozzjonijiet individwali u hwejjeg ohra li jolqtu individwi.

B'mod partikolari l-għanijiet ta' l-Assoċjazzjoni għandhom ikunu:

- (a) it-titjib tal-kondizzjonijiet u ċ-ċirkostanzi ta' l-impjeg u s-salarju u b'mod ġenerali l-protezzjoni ta' l-interessi u d-drittijiet professjonali tal-membri tagħha,
- (b) it-titjib tal-livell intellettuali, morali u professjonali tal-membri tagħha,
- (ċ) il-koltivazzjoni u l-iżvilupp ta' relazzjonijiet fost il-membri kolleġi, u
- (d) ir-rendiment ta' benefiċċji u għajnuna finanzjarja lill-membri kollha tas-Servizz tal-Habs u d-dipendenti tagħhom skond il-kriterji li jiġu definiti mill-membri kollha minn żmiem għal żmiem.

*Affiljazzjoni ma' Korpi barra mis-Servizz tal-Habs*

3. L-Assoċjazzjoni għandha tkun għal kollox indipendenti minn, u mhux assoċjata ma', xi korp barra mis-servizz tal-habs, iżda, suġġett għall-approvazzjoni tal-Ministru responsabbli għall-Habs, tista' tkun affiljata ma' assoċjazzjoni ta' uffiċjali tal-habs rikonoxxuta internazzjonalment.

*Šhubija fl-Assoċjazzjoni*

4. Kull membru tas-servizz tal-habs u kull *trainee* f'dak is-servizz għandu jkun membru ta' l-Assoċjazzjoni ta' l-Uffiċjali tal-Habs ta' Malta. Ebda persuna ohra ma tista' tkun membru ta' l-Assoċjazzjoni.

*Kumitat Ċentrali*

5. (1) Għandu jkun hemm kostitwit Kumitat Ċentrali magħmul minn rappreżentanti tal-grad i kollha fis-servizz tal-habs. Il-kumitat għandu jkun kompost kif ġej:

- (a) rappreżentant wiehed tal-grad i maniġerjali
- (b) żewġ rappreżentanti tal-grad i ta' *supervisors*
- (ċ) erba' rappreżentanti tal-grad i ta' uffiċjali korrettivi anzjani
- (d) seba' rappreżentanti tal-grad i ta' uffiċjali korrettivi.

(2) Żewġ rappreżentanti tat-*trainees* ikollhom id-dritt li jattendu b'parteċipazzjoni sħiħa fil-proċeduri tal-laqgħat tal-kumitat, iżda mingħajr id-dritt li jivvotaw fuq materji ta' deċiżjonijiet.

*Chairman u Viċi-Chairman tal-Kumitat Ċentrali*

6. Fl-ewwel laqgħa tiegħu wara l-elezzjonijiet tal-membri, il-Kumitat għandu jeleġġi b'maġġoranza sempliċi *ċ-Chairman* u l-*Viċi-Chairman* minn fost il-membri tiegħu. Ir-rappreżentanti tat-*trainees* ikollhom id-dritt li jivvotaw fl-elezzjoni ta-*Chairman* u tal-*Viċi-Chairman*. Ma' l-elezzjoni ta-*Chairman* tinholoq minnufih vakanza fil-membri tal-Kumitat. Il-vakanza għandha timtela mhux aktar tard mill-laqgħa sussegwenti tal-Kumitat wara l-elezzjoni ta-*Chairman* b'koopzjoni mill-grad fis-servizz tal-habs li l-persuna mahtura bhala *Chairman* kienet tirrappreżenta bhala membru.

*Segretarju tal-Kumitat Ċentrali*

7. Fl-ewwel laqgħa tiegħu wara l-elezzjonijiet tal-membri tiegħu, il-Kumitat għandu jahtar segretarju minn fost il-membri tiegħu stess. Is-segretarju għandu jkollu d-dritt li jipparteċipa u jivvota fil-Kumitat.

*Żmien tal-Kumitat Ċentrali*

8. Iż-żmien tal-Kumitat għandu jkun ta' sentejn minn elezzjoni għall-ohra. Il-vakanzi fil-Kumitat għandhom jimtlew b'koopzjoni mill-grad rappreżentati mill-membri li johloq il-vakanza mhux aktar tard mill-laqgħa sussegwenti tal-Kumitat wara l-holqien tal-vakanza.

*Elezzjonijiet tal-Kumitat Ċentrali*

9. (1) Kull membru ta' l-Assoċjazzjoni għandu jkollu d-dritt li jeleġġi u li jiġi elett.

(2) Kull membru ta' l-Assoċjazzjoni jkollu d-dritt li jivvota fl-elezzjoni tal-Kumitat Ċentrali għall-kandidati fil-grad li fih il-membri ta' l-Assoċjazzjoni jkun impjegat fis-servizz tal-habs. Meta ma jkunx hemm kandidati biżżejjed biex jiffurmaw Kumitat Ċentrali kompost minn erbatax-il membru, il-Kumitat għandu, minkejja il-paragrafu 5(1) ta' dan l-istatut u s-subparagrafu (4) ta' dan il-paragrafu, jiġi fformat minn dak in-numru li jkun ġie elett.

(3) Id-Direttur tal-Habs għandu jahtar bord ta' l-elezzjoni magħmul minn rappreżentant wiehed minn kull grad biex jorganizza u jissorvelja l-elezzjoni tal-membri ta' l-Assoċjazzjoni. L-elezzjonijiet għandhom isiru kull sentejn. Elezzjonijiet godda għal Kumitat għandhom isiru mhux aktar tard minn xahar mill-gheluq taż-żmien tal-kariga tal-Kumitat ta' qabel. L-elezzjonijiet tal-membri għandhom isiru b'vot sigriet u f'perjodu ta' jumejn f'dati stabbiliti mid-Direttur. Il-bord ta' l-elezzjoni għandu jinvestiga kull ilment jew irregolarità waqt l-elezzjonijiet u għandu jiddeċiedi fuq il-validità ta' l-ilmenti u jagħti direttivi rimedjali fejn u meta applikabbli. F'eventwalitajiet bhal dawn id-deċiżjonijiet tal-bord ta' l-elezzjoni jkunu finali u konklużivi.

(4) L-elezzjonijiet tal-membri tal-Kumitat Ċentrali għandhom ikunu fuq il-prinċipju ta' l-akbar numru jew l-akbar numru suċċessiv ta' voti miksubin individwalment minn kull kandidat dwar kull grupp tal-grad rappreżentati fil-Kumitat, kif ġej:

- (a) il-kandidat li jirrappreżenta l-grad manigerjali li jikseb voti l-aktar
- (b) iż-żewġ kandidati li jirrappreżentaw il-grad ta' *supervisor* li jiksbu voti l-aktar
- (c) l-erba' rappreżentanti li jirrappreżentaw il-grad ta' uffiċjali korrettivi anzjani li jiksbu voti l-aktar
- (d) is-seba' kandidati li jirrappreżentaw il-grad ta' uffiċjali korrettivi li jiksbu voti l-aktar
- (e) iż-żewġ kandidati li jirrappreżentaw lit-*trainees* li jiksbu voti l-aktar.

*Deċiżjonijiet tal-Kumitat Ċentrali*

10. Id-deċiżjonijiet tal-Kumitat għandhom ikunu b'*consensus*. Meta fil-fehma taċ-*Chairman* ma jkunx jista' jinkiseb *consensus*, id-deċiżjonijiet għandhom jittiehdu b'maġġoranza sempliċi tal-voti mitfugħa. "Voti mitfugħa" tfisser voti tal-membri tal-Kumitat li jivvotaw favur jew kontra. Iċ-*Chairman* ma għandux id-dritt li jivvota, hlief bhala vot deċiżiv fil-każ ta' voti indaq. Il-*quorum* għandu jkun magħmul minn nofs il-membri eletti, inkluż iċ-*Chairman*. Fil-każ li ma jkunx hemm *quorum* fil-hin stabbilit tal-laqgħa ċ-*Chairman* għandu jagħti estensjoni ta' nofs siegħa li warajha dawk preżenti għandhom jiffurmaw *quorum*. Membru li jassenti ruhu mingħajr raġuni valida għal aktar minn erba' laqgħat konsekuttivi għandu jiġi kkunsidrat bhala li jkun irriżenja u l-post tiegħu għandu jiġi dikjarat vakanti.

*Laqgħat tal-Kumitat Ċentrali*

11. Il-Kumitat għandu jiltaqa' għall-inqas darba fix-xahar, iżda ċ-*Chairman* jista' jsejjah laqgħat f'intervalli aktar spissi.

*Akkomodazzjoni ta' l-Assoċjazzjoni*

12. Id-Direttur tal-Habs għandu jipprovi mingħajr hlas akkomodazzjoni raġonevoli f'post ipprovdut għall-iskopijiet tal-habs sabiex l-Assoċjazzjoni tkun tista' taqdi l-funzjonijiet tagħha b'mod effiċjenti u mingħajr tfixkil. Id-Direttur għandu jipprovi, mingħajr hlas ukoll, dik l-ghajnuna oħra li tkun meħtieġa biex l-Assoċjazzjoni tkun tista' tiffunzjona sewwa.

*Konferenza Annwali*

13. Għandha ta' kull sena ssir konferenza tal-membri kollha ta' l-Assoċjazzjoni li għandha tissegħja il-konferenza annwali. Il-post, id-data u t-tul tal-konferenza għandhom jiġu stabbiliti mill-kumitat ċentrali. Il-konferenza annwali għandha tadotta aġenda fil-bidu ta' kull sessjoni fuq il-bażi ta' *draft* imhejji mill-kumitat ċentrali. Iċ-*Chairman*, il-Viċi-*Chairman* u s-Segretarju tal-konferenza għandhom jiġu eletti b'maġġoranza tal-voti mitfugħa fil-bidu tal-konferenza. Iz-żmien tal-kariga tagħhom għandu jkompli sa l-elezzjoni taċ-*Chairman*, Viċi-*Chairman* u Segretarju suċċessivi. Id-deċiżjonijiet tal-konferenza għandhom jittiehdu b'maġġoranza tal-voti mitfugħa. "Voti mitfugħa" tfisser voti tal-membri li jivvotaw favur jew kontra. Iċ-*Chairman* ma għandux jipparteċipa fil-votazzjoni, hlief fil-każ ta' voti indaq.

*Sottoskrizzjonijiet, eċċ.*

14. (1) Is-sottoskrizzjoni għandha tithallas b'kontribuzzjonijiet fix-xahar minn kull membru b'dawn ir-rati li ġejjin:

€4.66	Assistent <i>Manager</i>
€4.08	<i>Supervisor</i> Korrettiv
€3.49	Uffiċjal Korrettiv Anzjan
€2.33	Uffiċjal Korrettiv.

(2) Il-hlas tal-kontribuzzjonijiet ta' kull xahar ta' kull membru jista' jitnaqqas mis-salarju tal-membri b'deċiżjoni tal-membri wara arrangament bejn il-membri u d-Dipartiment tat-Teżor.

(3) Ir-rata tas-sottoskrizzjoni tista' tiġi riveduta fuq rakkomandazzjoni tal-Kumitat Ċentrali, iżda tista' tiġi approvata biss f'sessjoni tal-konferenza annwali u għandha tibda sseħħ f'dik id-data li tiġi approvata mill-Mimistru responsabbli għall-Habs.

(4) Minghajr preġudizzju għas-subparagrafu (1), ir-regoli ta' l-Assoċjazzjoni jistgħu jipprovdu b'mod partikolari għall-ġbir ta' fondi mill-Assoċjazzjoni billi -

- (a) tissellef flus;
- (b) taċċetta donazzjonijiet minghand individwi jew għaqdiet; u
- (ċ) tbigh pubblikazzjonijiet jew oġġetti ohra, u tirċievi kummissjoni f'konnessjoni mal-bejgħ tagħhom.

(5) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima, kull fondi hekk miġbura għandu jintgħamel minnhom skond ir-regoli ta' l-Assoċjazzjoni u dawk l-istruzzjonijiet li l-kumitat ċentrali jista' jagħti minn żmien għal żmien.

*Spejjeż*

15. (1) Għandhom jithallsu lill-Kumitat Ċentrali mill-fondi ta' l-Assoċjazzjoni dawk is-somom li l-Kumitat Ċentrali jistabbilixxi.

(2) Bla hsara għall-paragrafu 17 ta' dan l-istatut, kull spejjeż magħmula minn jew għall-iskopijiet tal-Kumitat Ċentrali jew xi sotto-kumitat jew korp ieħor mahtur mill-Kumitat għandhom jithallsu mill-fondi ta' l-Assoċjazzjoni.

*Kontijiet*

16. (1) Il-Kumitat Ċentrali għandu, dwar il-fondi ta' l-Assoċjazzjoni miżmuma mill-Kumitat, iżomm kontijiet li juru l-flus kollha riċevuti jew imhallsa u għandu jara li kontijiet ta' kull sena jiġu verifikati minn uditur indipendenti.

(2) L-uditur indipendenti għandu jkun persuna jew soċjetà li jkollha l-warrant ta' uditur taht l-Att dwar il-Professjoni ta' l-*Accountancy* (Kap. 281).

(3) Wara t-tmiem ta' kull sena finanzjarja rendikont tal-kontijiet għal dik is-sena, flimkien ma' kopja tar-rapport ta' l-uditur indipendenti dwarhom, għandu jingiebb lill-Kumitat Ċentrali fil-konferenza annwali u għandu jintbagħat lill-Ministru responsabbli għall-Habs u jiġi pubblikat, b'mod approvat mill-Kumitat Ċentrali, għall-informazzjoni tal-membri.

*Użu tal-Fondi ta' l-Assoċjazzjoni*

17. (1) Il-fondi ta' l-Assoċjazzjoni ma għandhomx, minghajr il-kunsens tal-Ministru responsabbli għall-Habs, jintużaw xort'ohra milli biex jithallsu l-ispejjeż li jsiru skond id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima.

(2) Il-fondi ta' l-Assoċjazzjoni ma għandhomx jintużaw biex -

- (a) jingħata appoġġ lil partit politiku, jew biex tiġi promossa direttament jew indirettament, il-kandidatura ta' persuna f'elezzjoni parlamentari jew ta' kunsill lokali; jew
- (b) biex issir kontribuzzjoni għall-fondi ta' partit politiku jew lil *trade union* jew xi għaqda jew organizzazzjoni ohra li ma tkunx konnessa mal-korp tal-habs jew mal-ġid tal-korp jew li ma tkunx tagħmel xogħol karitattiv għall-ġid ta' oħrajn.

**REGOLI TA' L-ASSOĊJAZZJONI**

18. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima, ir-regoli magħmula mill-Kumitat Ċentrali (f'din it-Taqsima msemmija bhala "Regoli ta' l-Assoċjazzjoni") jistgħu, b'żieda għall-provdiment ta' kull haġa li taht id-disposizzjonijiet ta' qabel ta' din it-Taqsima tista' tiġi pprovduta jew preskritta b'dawk ir-regoli, jipprovdu għal -

- (a) l-objettivi, funzjonijiet u shubija ta' kull sotto-kumitat u korp iehor mahtur mill-Kumitat Ċentrali;
- (b) il-proċeduri ta' l-imsemmija sotto-kumitati u korpi;
- (c) il-ġbir ta' fondi għall-ghanijiet ta' l-Assoċjazzjoni;
- (d) bla hsara għall-paragrafu 15 ta' dan l-istatut, l-użu li għalih jistgħu jitqiegħdu l-fondi;
- (e) l-investment ta' proprjetà u fondi ta' l-Assoċjazzjoni f'persuni mahtura bhala *trustees* għal dak il-ghan;
- (f) l-ghemil mill-Assoċjazzjoni ta' *standing orders* għall-implimentar ta' kull provdiment magħmul bir-regoli ta' l-Assoċjazzjoni.

(2) Bla hsara għas-subparagrafu (3), ir-regoli ta' l-Assoċjazzjoni għandhom jiġu mhejjija f'ghamla ta' *draft* mill-Kumitat Ċentrali u għandhom jiġu sottomessi lill-konferenza annwali għall-approvazzjoni.

(3) Meta l-Kumitat Ċentrali jkun jidhirli li l-każ ikun wiehed ta' urġenza, ma jkunx meħtieġ li r-regoli jiġu sottomessi f'ghamla ta' *draft* lill-konferenza annwali għall-approvazzjoni tagħha u jkun biżżejjed li r-regoli jiġu approvati mill-Ministru responsabbli għall-Habs skond is-subparagrafu (4); iżda f'każ bhal dan ir-regoli ma jibqgħux ikollhom effett kemm-il darba ma jiġux ratifikati fil-laqgħa suċċessiva tal-konferenza annwali.

(4) Wara li jiġu approvati mill-konferenza annwali, ir-regoli ta' l-Assoċjazzjoni għandhom jiġu sottomessi lill-Ministru responsabbli għall-Habs għall-approvazzjoni tiegħu, u ma għandux ikollhom effett qabel ma jiġu approvati minnu.

---